

# FOSTERING COLLABORATIVE INSTRUCTIONAL LEADERSHIP IN BILINGUAL EDUCATION: **EQUITY IN ACTION**

*New York State Association for Bilingual Education*

**43rd Annual Conference**

**VIRTUAL CONFERENCE**



May, 20 - 22, 2021

Pre-Conference Events on:  
May 15, 17, 18, and 19



# ***WELCOME!***



## **VIRTUAL CONFERENCE**

### **PRE-CONFERENCE**

**May 15, 17, 18 & 19, 2021**

### **FULL CONFERENCE**

**May 20 - 22, 2021**







# TABLE OF CONTENTS

## Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action

|   |    |
|---|----|
| Welcome Letters .....   | 06 |
| About NYSABE .....  | 14 |
| Past NYSABE Conferences .....   | 15 |
| General Conference Information .....  | 16 |
| Conference Committees .....   | 17 |
| 2021 Conference Poster Artists .....  | 18 |
| Pre-Conference-at-a-Glance Schedule .....   | 19 |
| Conference-at-a-Glance Schedule Thursday 5/20 & Friday 5/21 .....                   | 20 |
| Conference-at-a-Glance Schedule Saturday 5/22 .....                                 | 21 |
| <br><b>PRE-CONFERENCE, SATURDAY, MAY 15, 2021</b>                                   |    |
| 2021 Student Award Recipients .....   | 22 |
| 2021 NYSABE Professional Award Recipients .....                                     | 23 |
| Gladys Correa Memorial Award .....  | 24 |
| <br><b>PRE-CONFERENCE, MONDAY, MAY 17; TUESDAY, MAY 18; WEDNESDAY, MAY 19, 2021</b> |    |
| Pre-Conference Parent Sessions .....  | 25 |
| NYSABE Membership Meeting .....   | 26 |
| Highlighted Session: Parent Panel.....  | 27 |
| Past Presidents' Forum .....  | 28 |
| NYSABE 2021 President's Address/ Alicia Báez-Barinas .....                          | 29 |
| <br><b>THURSDAY, MAY 20, 2021</b>   |    |
| Thursday Session Overview / David Kirkland, Keynote Speaker .....                   | 30 |
| Concurrent Sessions I .....   | 31 |
| Concurrent Sessions II .....  | 32 |
| <br><b>FRIDAY, MAY 21, 2021</b>   |    |
| Friday Session Overview / Imee Hernandez & Chana Joffe-Walt, Keynote Speakers ..... | 33 |
| Concurrent Sessions III .....   | 34 |
| Concurrent Sessions IV .....  | 35 |
| Highlighted Session: Advocacy Session/Educational Policy Panel.....                 | 36 |
| <br><b>SATURDAY, MAY 22, 2021</b>   |    |
| Saturday Session Overview / Sonia Soltero, Keynote Speaker .....                    | 37 |
| Saturday Concurrent Sessions V & VI .....   | 38 |
| Highlighted Session: Educational Leadership Panel .....                             | 39 |
| Highlighted Session: Bilingual Special Education Panel .....                        | 40 |
| Highlighted Session: Social Justice Focused Session .....                           | 41 |
| Conference Closing .....  | 42 |
| NYSABE Major Speaker and Professional Award Winner Biographies .....                | 43 |
| NYSABE 2020 & 2021 Curriculum Partners/Exhibitors .....                             | 45 |
| Acknowledgments.....  | 46 |



www.nysabe.net

2019-2021

**BOARD OF DIRECTORS**

President

Alicia Báez-Barinas

President-Elect

Eva García

Secretary

James Nieves

Treasurer

Dr. Maite Sánchez

Vice-Treasurer

Lyda Ragonese

**DELEGATE ASSEMBLY**

**Regional Delegates**

Region I/Long Island

Janet Lovett

Priscilla Zárate

Region II/ New York City

Luis Quan

Lisa Pineda

Region III/Mid-Hudson

Adrienne Viscardi

Dr. Dixelia López

Region IV/Central

James Nieves

Dr. Ioni Vergara

Region V/Rochester

Enid De Jesús-López

Meybolh Sapienza

Region VI/Western New York

Claribel González

Petra Mencía

**Delegates-at-Large**

Dr. Gliset Colón

Cynthia J. Felix

Lyda Ragonese

Dr. Maite Sánchez

Dr. Claire Sylvan

**Parents-at-Large**

Dr. Ivana Espinet

Dr. Kate Menken

**Language Delegates**

Nancy King Wang, Chinese

Dr. Marie Lily Cerat, Haitian

Dr. Miriam Eisenstein

Ebsworth, Hebrew

Dr. Hyunjoo Kwon, Korean

Eliezer Hernández, Spanish

Executive Director

Nancy Villarreal de Adler

**NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION**

New York University

Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools

726 Broadway, 5<sup>th</sup> Floor, New York, NY 10003

Tel: 212-998-5104 Fax: 212-995-4199

May 20, 2021

Dear NYSABE Members and Conference Participants,

On behalf of the Board of Directors, Delegate Assembly, and Executive Director, I am thrilled to welcome you as we celebrate over the next 3-days in learning, networking, growing, advocating, and sharing at NYSABE's 43<sup>rd</sup> Annual Conference. Our conference theme, ***Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action***, challenges us to think about how we, as leaders in whichever capacity we serve our multilingual learners, are making informed decisions and advocating for change in funding, programming, policy, and equity.

While we have seen very dynamic educational shifts in bilingual education that inspire hope, we still face uncertain sociopolitical times and are continuously confronted with serious challenges. NYSABE and our coalition partners will continue to push for positive changes in funding of programs for multilingual learners, high quality professional development opportunities for ALL stakeholders, and research and pedagogy in bilingual education. Paramount to our work is strong advocacy and the importance of not just talking about issues but ***moving*** these issues forward and finding solutions.

For the first time in NYSABE history, our conference will go virtual, allowing various stakeholders from around the nation and world to join us! This year, we have put together a very vibrant and forward-looking program that will include, renowned keynoters; highlighted sessions on bilingual special education, instructional practices, social justice, dual language programming, parent panels, and advocacy. We are also proud to be offering a leadership institute on the last day of our conference that will provide a special focus on the needs of superintendents, district and building administrators, and aspiring administrators.

It is my great honor to share that I am the daughter of David Báez, NYSABE Past President; it is the first time in our organization's history that this has occurred. I have grown up within the safe arms of NYSABE and its objectives surrounding bilingual education and servicing our multilingual learners. As a ten-year old I insisted on working at the NYSABE booth, selling t-shirts and showing everyone how proud I was to be, "Blessed with Bilingual Brains". It serves as a reminder that our children are watching, are being influenced, and need to be prepared for carrying the torch. It is truly a pleasure for me to share my NYSABE connections with you over the course of our time together this year.

Planning, coordinating, and executing a conference, requires a tremendous amount of collaboration and effort. It would not have been possible without the skill and expertise of our conference co-chairpersons, Wilda Ramos (NYSABE Past-President) and my father, David Báez (NYSABE Past-President). I would like to extend my sincere appreciation to them and all of the amazing committee chairpersons and members who assisted. I also extend a very special, heart-felt thank you to our devoted and invaluable Executive Director, Nancy Villarreal de Adler and our Board of Directors.

I encourage you to renew your spirit, get excited about the work we do and fully participate in this year's virtual conference. I thank each and every one of you for your work on behalf of our multilingual learners across the state of New York. Never stop advocating; equity is a ***verb***...we ***must*** put into action!

¡Sí Se Puede!

Sincerely,

Alicia Báez-Barinas

NYSABE 2019-2021 President



# A NYSABE FAMILY LEGACY—28 YEARS IN THE MAKING!



## NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION

Room 1025 Fordham University at Lincoln Center  
New York, N.Y. 10023  
Telephone: (716) 884-9870  
FAX: (716) 888-7158

### A Message from the President

Dear Fellow Members of SABE:

As the date of the 15th Annual SABE Conference has drawn near, the excitement has grown among organizers and membership alike for what has always proven to be the highlight of each SABE year -- a vibrant and committed gathering of professionals, parents and students where we all share our ideas and dreams and recharge our batteries while strengthening the ties that bind us together.

The theme of this year's SABE Conference is "Bilingual Education: America 2000 and Beyond", and contained in these words is a belief I know all members of SABE share -- that Bilingual and Multicultural Education is and must be at the very heart of the work of guiding our nation and our people into the Twenty-First Century. This theme is reiterated again and again in nearly every session in this program of our three days together at the Concord: our united professions are no longer at the mainstream doors knocking to get in. We are the "mainstream" now, a full and fully contributing part of the whole which must not and will not be ignored or marginalized.

There is nothing remotely grandiose in saying that, if the nation and the world are to survive and thrive through the decades to come, the values and practices we in Bilingual and Multicultural Education have long dedicated ourselves to are absolutely essential as a source of inspiration and implementation, bringing all segments of our schools and communities ever closer, maximizing our immediate gains as well as our longterm potential, excluding none, denying none, damaging none.

It is in this spirit that I am delighted to welcome you to our Fifteenth Annual SABE Conference, where I know you proudly join us in the celebration and challenge of our future. I wish to extend my thanks and congratulations to this year's Conference Chairperson, Denise Góñez-Santos, and to all those who contributed their time and effort to make this Fifteenth Annual SABE a reality. In closing, I urge all participants not to hesitate to share their own individual, indispensable contributions, in their own way and time -- I've learned that each of us has something essential to give which, when given freely, makes us all stronger.

Yours faithfully,

*David E. Baez*  
David E. Baez  
1992 President  
NYSABE

**1991-92 Executive Board**  
**President**  
David E. Baez  
**First Vice President**  
Nivia Zavala  
**Second Vice President**  
Ximena E. Zate  
**Secretary**  
Denise Góñez-Santos  
**Treasurer**  
Nancy Villarreal de Adler  
**Past President**  
María E. Valverde  
**Delegate Assembly**  
**Region I/Long Island**  
Ximena E. Zate  
Eloy Yndigoyen  
**Region II/New York City**  
Nancy Villarreal de Adler  
Aurea Porrata-Doria  
**Region III/Mid-Hudson**  
Estrella López  
Dolly O'Neill-Mejia  
**Region IV/Capitol District**  
Edith Cruz  
**Region V/Central New York**  
María Casanova Hayman  
Edward Witaszek  
**Region VI/Western New York**  
David Cabrera-Villafañe  
Denise Góñez-Santos  
**Delegates-at-Large**  
Rita Acuña-Reyes  
Lisa Baldonado  
Michelle Haddad  
Nickie Nin-Brasch  
Nivia Zavala  
**Parent-at-Large**  
María López  
**Language Delegates**  
**Asian**  
Susan Pien Hsu  
**Greek**  
Xanthi Spiridakis  
**Haitian-Creole**  
Jean Mirvil  
**Italian**  
Rosa Casiello-O'Day  
**Native American**  
Brian A. Mohr  
**Spanish**  
Carmen Fernández

15th Annual Conference  
April 3-5, 1992 The Concord Resort Hotel, Kiamesha Lake, New York  
Bilingual Education: America 2000 and Beyond





NYSABE thanks our partner for sending this congratulatory letter for last year's conference, which was cancelled due to the COVID-19 pandemic.



March 19, 2020

Dear NYSABE Affiliate and Conference Attendees:

The National Association for Bilingual Education (NABE), joined by its domestic and international affiliates and members, extends a most cordial and delightful welcome and congratulations to NYSABE, one of our most valued and trusted affiliates, on the occasion of your 43rd Annual Conference: "Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action" on March 19-21, 2020 at the Crowne Plaza White Plains, Hotel and Convention Center in NY.

This is a wonderful opportunity to join educators, parents, students, community leaders, policy makers, authors, exhibitors, sponsors and elected officials in showcasing the value of being bilingual as an essential asset to the national security of the US in a globally complex and technologically advanced society. The leadership and vision exhibited by the NYSABE Board of Directors in selecting such a timely and relevant theme is highly commendable in today's rapidly changing multilingual, multicultural and diverse community.

NABE strongly affirms this theme and believes that it is essential that every child in our nation be able to speak, write and understand a minimum of two languages. It is very refreshing to learn that dual language immersion is the fastest growing instructional program for achieving multilingualism, with over 2,400 programs in 167 languages across 37 states. Notably, parents are eagerly embracing and supporting this new paradigm in our nation. It is also striking that 42 states have adopted the Seal of Biliteracy, thus recognizing their high school graduates for linguistic and cultural competency achieved prior to graduation. NYSABE continues to lead the nation in lifting bilingual education to new heights, for example by developing high quality bilingual teacher standards and effectively collaborating with New York City Public Schools, the State Board of Regents and NY State Department of Education on numerous initiatives.

As you gather over the next few days in celebration of and serious reflection on exceptional achievements over the past four decades, we encourage you to network with your colleagues, share best practices and research, and become a strong and well informed advocate for student success, equality, diversity and instructional excellence in bilingual education.

Once again, NABE extends its sincere best wishes to the invaluable volunteers, local committee, exhibitors, sponsors and supporters who have dedicated their talents, time, energy and resources to ensure total success for NYSABE's 43rd Annual Conference: "Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action."

¡Sí se puede!

Dr. Josefina Tinajero, NABE President

Dr. Santiago Wood, NABE Executive Director

NABE c/o Ana G. Mendez University 1 Inventa Place, Silver Spring, MD 20910 | T: 240 450 3700 | info@nabe.org | nabe.org  
NABE Mail Correspondence P.O. Box 1569, Albany, LA 70711 | T: 225 209 0224 | F: 985 249 2771 | nabe-conference.com

## NABE EXECUTIVE BOARD 2019-2020

### President – Member-at-Large Josefina Tinajero, Ed.D.

Assistant to the VP for Research  
The University of Texas at El Paso  
O: (915) 747-5552 | F: (915) 747-5755  
tinajero@utep.edu

### Vice-President – Eastern Region Representative

Evelyn DeJesus  
Vice President for Education  
United Federation of Teachers  
M: (212) 598-9253  
edejesus@uft.org | c/o: KKing@uft.org

### Treasurer – Member-at-Large Judith M. Sauri

Principal - Richard Edwards Dual Language Fine  
and Performing Arts IB School, Chicago  
M: (773) 368-5929  
jmsauri@cps.edu

### Secretary – Western Region Representative

Francisca S. Sanchez  
CEO, Provocative Practice  
M: (909) 322-9844  
Franciscasanchez53@gmail.com

### Eastern Region Representative Margarita P. Pinkos, Ed.D.

Assistant Superintendent  
Global Education and Community Outreach  
School District of Palm Beach County  
O: (561) 434-8010 | F: (561) 434-8074  
margaritapinkos@gmail.com

### Central Region Representative

Leo Gómez, Ph.D.  
M: (956) 467-9505  
leo@dltigomez.com

### Central Region Representative Maria Arreguin Anderson, Ed.D.

Associate Professor of Early Childhood & Elementary  
Education University of Texas at San Antonio  
M: (210) 275-4621  
arreguinma@aol.com

### Western Region Representative Cristina Alfaro, Ph.D.

Provost Chair of Faculty Diversity and Inclusion  
San Diego State University  
calfaro@sdsu.edu

### Member-at-Large

César Moreno Pérez  
Associate Director | AFT Human Rights &  
Community Relations Department  
O: (202) 393-7480  
cmoreno@aft.org

### Parent Representative

Debbie Palacios  
Family and Community Engagement Services  
Clark County School District  
palacda@nv.ccsd.net

### Executive Director

Santiago V. Wood, Ed.D.  
M: (954) 729-4557  
drsantiagow@gmail.com

### Deputy Executive Director

Nilda M. Aguirre, Ed.S.  
O: (225) 209-0224  
Conference.nabe@gmail.com



NYSABE thanks our partner for sending this congratulatory letter for last year's conference, which was cancelled due to the COVID-19 pandemic.

Laura Beacher is Immediate Past President of NYS TESOL this year.



## New York State Teachers of English to Speakers of Other Languages

Teachers College, Columbia University  
525 W. 120<sup>th</sup> Street, Z-316, Box 185, New York, NY  
10027-6696  
(212) 678-3074  
[www.nystesol.org](http://www.nystesol.org)

Dear Esteemed Friends and Colleagues,

On behalf of the NYS TESOL Executive Board, I would like to thank you for your dedication towards educators, parents, and most importantly the bilingual and multilingual students in New York State.

This year's theme, ***Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action***, is a call to reflect upon how we harness our leadership capacities in service to equity in the education of multilingual learners. I know that your conference attendees will benefit greatly from all of the informative and inspirational sessions you have planned. I plan to participate in as many sessions as I can too!

In today's political climate, it is extremely important for us to be equipped with the knowledge and resources to ensure that we are aware and can provide the best support for our learners. I would also like to urge attendees to become active members and be part of the change. Become a voice in your community by joining organizations such as NYSABE and NYS TESOL. These organizations are only successful because of the efforts of the people involved.

Lastly, I want to congratulate NYSABE President, Alicia Báez-Barinas, Executive Director, Nancy Villarreal de Adler, the Board of Directors, and the Delegate Assembly, on another great year. I wish you continued success and NYS TESOL looks forward to working side by side with NYSABE in continued efforts for our multilingual learners, educators and parents.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads 'Laura Beacher'.

Dr. Laura Baecher  
President, NYS TESOL

***NYS TESOL is a professional association that advocates, advances, and enriches TESOL education and professionalism statewide.***

NYSABE thanks our partner for sending this congratulatory letter for last year's conference, which was cancelled due to the COVID-19 pandemic.



## New York State Association of Foreign Language Teachers, Inc.

2400 Main Street Buffalo, NY 14214

(716) 836-3130

[info@nysaflt.org](mailto:info@nysaflt.org) [www.nysaflt.org](http://www.nysaflt.org)

---

### President

**Leslie Kudlack**  
Greenville Central School

### President-Elect

**Sally Barnes**  
Croton-Harmon UFSD

### First Vice President

**Jenny-Lynn Delfini**  
New Paltz Central School District

### Second Vice President

**Marissa Coulehan**  
Dobbs Ferry School District

### Secretary-Treasurer

**Valérie Greer**  
Bay Shore UFSD

### BOARD OF DIRECTORS

#### Capital-East

Anna Collie (2020–2022)  
Greater Amsterdam School District

David Graham (2019–2020)  
Clinton Community College

#### Central NY

Stewart Smith (2019–2021)  
Liverpool Central School District

Brianna Jaspersohn (2020–2022)  
Lafayetteville Central School District

#### Mid-Hudson/Westchester

Patricia Moller (2020–2022)  
New Paltz Central School District

#### Alexis Thornton (2019–2021)

Putnam Valley Central School District

#### New York City/Long Island

Michele Sennon-Britton (2018–2020)  
New York City Department of Education

#### Wendy Mercado (2020–2022)

Bay Shore Union Free School District

#### Western NY

Michael LaPaglia (2019–2021)  
Kenmore-Tonawanda UFSD

#### Rose DiGennaro (2019–2020)

East Irondequoit Central School District

### Staff

#### Executive Director

John Carlino  
Buffalo State College

#### Administrative Assistant

Haley Shanahan

### Consultants

#### Editor, Language Association Journal

Mary Caitlin Wight, Ph.D.  
SUNY Geneseo

#### Editor, NYSAFLT News

Diane Tyminski  
West Genesee Central School District

February 21, 2020

Dear NYSABE Members,

As the 2020 President of the New York State Association of Foreign Language Teachers, it is my pleasure to welcome you to the 43rd NYSABE Annual Conference. This year's conference theme, Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action, encourages us to "reflect upon collaborative instructional leadership and equity in bilingual education." NYSABE and NYSAFLT recognize the importance of empowering and supporting emerging and experienced leaders in the profession.

NYSABE and NYSAFLT have a long collaborative history. We look forward to continuing our relationship in 2020 and in the future as we work to make the New York State Seal of Biliteracy accessible to all students, and connect the world through languages.

On behalf of NYSAFLT, please accept our best wishes for an inspiring conference of professional development, support, and collegial networking.

Sincerely,

Leslie Kudlack



NYSABE thanks our partner for sending this congratulatory letter for last year's conference, which was cancelled due to the COVID-19 pandemic.



*Advocating to Provide Quality Education for All Students! 50 Years:1971-2021*

**EXECUTIVE BOARD 2019 – 2021**

**ROBERT MELIA - PRESIDENT**  
**LIZ GALLO - PRESIDENT-ELECT**  
**CAROL HAYES - TREASURER**  
**LORI ORESTANO-JAMES - SECRETARY**  
**RICHARD JONES - PAST PRESIDENT**

**MEMBER ORGANIZATIONS**

Association for Career and Technical Education  
Administrators  
Association of Mathematics Teachers of NYS  
Business Teachers Association of NYS  
Capital Area School Development Association  
Catholic School Administrators Association of NYS  
Classical Association of the Empire State  
NY Association of School Psychologists  
NY Library Association/Section of School Librarians  
NY Schools Data Analysis Technical Assistance  
Group  
NYS Art Teachers Association  
NYS Association for Bilingual Education  
NYS Association for Health, Physical Education,  
Recreation & Dance  
NYS Association of Family & Consumer Sciences  
Educators  
NYS Association of Foreign Language Teachers  
NYS Association of Mathematics Supervisors  
NYS Association of School Nurses  
NYS Athletic Administrators' Association  
NYS BOCES Arts in Education Network  
NYS Council for the Social Studies  
NYS Council of Administrators for Health,  
Physical Education, Recreation & Dance  
NYS Council of Administrators of Music Education  
NYS Dance Education Association  
NYS Educational Media Technology Association  
NYS Federation of School Administrators  
NYS Middle School Association  
NYS Reading Association  
NYS School Counselor Association  
NYS School Music Association  
NYS School Social Workers Association  
NYS Teacher Center Network  
NYS Teachers of English to Speakers of Other  
Languages  
NYS Technology & Engineering Educators Assoc.  
NYS Theatre Education Association  
NYS United Teachers  
NYS Work Experience Coordinators Association  
School Administrators Association of NYS  
School Library Systems Association of NYS  
Science Teachers Association of NYS, Inc.  
Staff and Curriculum Development Network

March 2020

Dear Conference Participants,

The NYS Council of Educational Associations (NYSCEA) is proud that our member association, the New York State Association for Bilingual Education, will be holding its 2020 Annual conference, ***Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action.***

NYSCEA and its member organizations through our collaborative efforts attempt to break down barriers across curriculum areas that prevent our English Language Learners from achieving. Professional organizations such as NYSABE and NYSCEA are organized for the benefit of adult educators in the profession. Indeed, our best work is accomplished when our focus is on the needs of students.

NYSABE exemplifies that focus. Your conference theme honors the commitments and needs of students. NYSCEA knows that the workshops and speakers present will offer a wealth of knowledge to participants in their quest to facilitate the success of each one of our bilingual students. We wholeheartedly encourage participants to take advantage of all that this NYSABE conference has to offer.

NYSCEA encourages and supports collaborative work among all of our member associations to develop and implement programs for students and professional development for teachers so all NYS students can fulfill their dreams. This conference will support New York's students and teachers.

On behalf of all of the member organizations of NYSCEA, I extend best wishes for a productive conference.

Robert W. Melia

*Robert W. Melia*

NYSCEA President 2019-2021



## Advocates for Children of New York

Protecting every child's right to learn

---

February 10, 2020

Dear Friends and Colleagues,

On behalf of Advocates for Children of New York, I would like to thank NYSABE for all that you do to advance the education of bilingual/multilingual students in New York State.

This year's theme, "*Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action*," is particularly timely, as it calls upon all of us to reflect upon critically important questions of collaborative instructional leadership and equity in the education of ELLs/multilingual learners. Based on our work with students and families in New York City, we recognize the tremendous need for educators, parents, and students to come together to address topics like bilingual special education, culturally and linguistically responsive-sustaining pedagogy, and pre-K education for ELLs/multilingual learners. I have no doubt that the conversations at this conference will translate into better educational opportunities for our students in the classroom.

Advocates for Children of New York is grateful to NYSABE for your leadership in the education of New York's bilingual/multilingual students and for your partnership with their families. We very much look forward to our ongoing collaboration.

Sincerely,

Kim Sweet  
Executive Director

### Board of Directors

Eric F. Grossman, *President*  
Jamie A. Levitt, *Vice President*  
Harriet Chan King, *Secretary*  
Paul D. Becker, *Treasurer*  
Carmita Alonso  
Matt Berke  
Jessica A. Davis  
Lucy Fato  
Robin L. French  
Brian Friedman  
Kimberley D. Harris  
Caroline J. Heller  
Maura K. Monaghan  
Jon H. Oram  
Jonathan D. Polkes  
Veronica M. Wissel  
Raul F. Yanes

### Executive Director

Kim Sweet

### Deputy Director

Matthew Lenaghan



NYSABE thanks our partner for sending this congratulatory letter for last year's conference, which was cancelled due to the COVID-19 pandemic.



Dear Friends and Colleagues,

The New York Immigration Coalition would like to thank NYSABE for your tireless commitment to support educators, parents, and most importantly the bilingual/multilingual students in New York State.

This year's theme, "Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action", is timely, as it focuses on advancing equity and transformational leadership practices that can uplift the diverse linguistic, cultural, and academic talents and needs of multilingual learners.

Participating in this conference will allow organizations, educators, and civic leaders to learn and share about best practices that cultivate culturally responsive and sustaining pedagogical communities and collaborative leadership models that can adequately support the diverse needs of our immigrant communities. Its focus on social justice is also important, as in today's political climate we must be fully equipped with the knowledge to support our students and families.

We also urge participants to be active agents of change and ensure they bring back to their communities what they have learned. By joining organizations such as NYSABE and the New York Immigration Coalition, organizations can be part of the transformative movements and opportunities to advance equity in New York State.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Steven Choi", with a stylized, flowing script.

Steven Choi  
Executive Director

**New York Immigration Coalition**  
131 W 33rd St. Fl 6  
New York, NY 10001  
212 627 2227  
nyic.org

# ABOUT NYSABE

2019-2021

## **BOARD OF DIRECTORS**

President

**Alicia Báez-Barinas**

President-Elect

**Eva García**

Secretary

**James Nieves**

Treasurer

**Dr. Maite Sánchez**

Vice Treasurer

**Lyda Ragonese**

## **DELEGATE ASSEMBLY**

### **Regional Delegates**

Region I/Long Island

**Janet Lovett**

**Priscilla Zárate**

Region II/New York City

**Lisa Pineda**

**Luis Quan**

Region III/Mid-Hudson

**Dr. Dixelia López**

**Adrienne Viscardi**

Region IV/Central

**James Nieves**

**Drioni Vergara**

Region V/Rochester

**Enid De Jesús-López**

**Meybhol Sapienza**

Region VI/Western New York

**Claribel González**

**Petra Mencía**

### **Delegates-at-Large**

**Dr. Gliset Colón**

**Cynthia J. Félix Jeffers**

**Lyda Ragonese**

**Dr. Maite Sánchez**

**Dr. Claire Sylvan**

### **Parents-at-Large**

**Dr. Ivana Espinet**

**Dr. Kate Menken**

### **Language Delegates**

**Nancy King Wang, Chinese**

**Dr. Marie Lily Cerat, Haitian**

**Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth,**  
**Hebrew**

**Dr. Hyunjoo Kwon, Korean**

**Dr. Eliezer Hernández, Spanish**

### **Executive Director**

**Nancy Villarreal de Adler**

The **PURPOSE** of NYSABE is to:

- ◆ promote the establishment, maintenance, and expansion of high quality bilingual education programs for students of diverse cultural and linguistic backgrounds as a means to ensure equitable and enriched educational opportunities for all students;
- ◆ promote bilingual education as a valid and research-based educational process and approach by which academic success and socio-emotional development of students is ensured as they develop bilingualism and biliteracy; and
- ◆ advocate for broad public recognition of the importance of bilingualism and biliteracy as a path toward equitable participation in a global, multilingual and multicultural world.

**NYSABE** is a multilingual and multicultural association that represents multiple language groups and educational sectors throughout the State. The Association unites educators, parents, school administrators, college professors, researchers, community and business leaders, elected officials, the media and policy makers with a common interest in excellence and equity for ELLs/multilingual learners.

**NYSABE** supports the belief that language pluralism and bilingual competence in English and other languages benefit the nation and all its citizens, and that bilingualism and biliteracy are critical components of contemporary education in the United States.

**NYSABE** is affiliated with the National Association for Bilingual Education (NABE) and The New York State Council of Educational Associations (NYSCEA).

**NYSABE** collaborates with professional organizations, including the New York State Teachers of English to Speakers of Other Languages (NYS TESOL), the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT), the New York State Immigration, and Advocates for Children.

It is our intent to promote bilingualism and biliteracy, build cultural awareness, and provide educational equity and excellence for all students in New York State.

**PLEASE “LIKE” AND FOLLOW OUR POSTS ON THE NYSABE FACEBOOK PAGE  
AND JOIN US USING #NYSABE2021 FOR YOUR CONFERENCE-RELATED  
UPDATES AND PHOTOS ON FACEBOOK, TWITTER, AND INSTAGRAM!**



# CELEBRATING THE PAST

| TERM    | PRESIDENT                   | LOCATION                                  | CONFERENCE THEME   |
|---------|-----------------------------|---|--|
| 1976-77 | Daniel Domenech             | Fordham University                        | Founding Year—No Conference Held   |
| 1977-18 | Sonia Rivera                | Albany Thruway House                      | Bilingual Education: Unity for Excellence  |
| 1978-79 | Angelo Gimondo              | Penta Hotel, NY City                      | Celebrating the Year of the Child  |
| 1979-80 | Michael Vega                | The Concord Hotel                         | The Future of Bilingual Education: The Decade of the 80s   |
| 1980-81 | Genis Meléndez              | The Concord Hotel                         | Bilingual Education: Enrichment for All  |
| 1981-82 | Lilliam Malavé              | The Concord Hotel                         | Bilingual Education: New Horizons  |
| 1982-83 | Ceferino Narváez-Ortiz      | The Rye Town Hilton                       | Bilingual Education: Achieving a Global Perspective  |
| 1983-14 | Sandra Ruiz                 | Grossinger's Hotel                        | Success in Academics: Bilingual Education  |
| 1984-85 | Bernard Cohen               | The Concord Hotel                         | Bilingual Education: Unity Through Diversity   |
| 1985-86 | Dolores M. Fernández        | Albany Hilton                             | Bilingual Education: Equity and Excellence   |
| 1986-87 | Aurea E. Rodríguez          | New York City Hilton                      | Bilingual Education: Past, Presence and Future   |
| 1987-88 | Mutsuko Tanouchi            | The Concord Hotel                         | Bilingual Education: Lighting the Way for School and Community                                       |
| 1988-89 | Debra A. Colley             | Buffalo Hilton                            | Bilingual Education: Decades of Success, a Lifetime of Opportunities                                 |
| 1989-90 | Angela L. Carrasquillo      | Hauppauge Marriott                        | Bilingual Education: Unity and Success for the Nineties  |
| 1990-91 | María E. Valverde           | Westchester Marriott                      | Bilingual Education: Using Languages for Success   |
| 1991-92 | David Báez                  | The Concord Hotel                         | Bilingual Education: America 2000 and Beyond   |
| 1992-93 | Nivia Zavala                | The Concord Hotel                         | Bilingual Education: Affirming a New Generation of Global Leaders                                    |
| 1993-94 | Ximena E. Zate              | Uniondale Marriott                        | Bilingual Education: From Research to Quality Pedagogy   |
| 1994-95 | Nancy Villarreal de Adler   | The Rye Town Hilton                       | Bilingual Education: The Strength of Our Nation  |
| 1995-96 | Susan Pien Hsu              | The Concord Hotel                         | Bilingual Education: Twenty Years of Advocating for Educational Success                              |
| 1996-97 | Aurea Porrata-Doria         | The Rye Town Hilton                       | Bilingual Education: High Standards for All Students   |
| 1997-98 | David Cabrera-Villafañá     | The Rye Town Hilton                       | Bilingual Education: Making Successful Connections to Meet the New Standards                         |
| 1998-99 | Elsie G. Loperena           | The Rye Town Hilton                       | Bilingual Education: Meeting the Challenges of the New Millennium                                    |
| 1999-00 | Carlo Mitton                | Huntington Hilton, LI                     | Bilingual Education: A Transformative Process on Globalization Toward Student Empowerment            |
| 2000-01 | Florence Pu-Folkes          | The Rye Town Hilton                       | Bilingual Education: A Humanistic Approach to Excellence   |
| 2001-02 | Pedro J. Ruiz               | Crowne Plaza, Albany                      | Bilingual Education: Cultivating the Power of Language to Building New York's Future                 |
| 2002-03 | Heriberto Galarza           | Westchester Marriott                      | Bilingual Education: A Tool for Global Connection  |
| 2003-04 | David Mauricio              | Huntington Hilton, LI                     | Bilingual Education: Ensuring Equity for all Learners  |
| 2004-05 | Jean Mirvil                 | The Rye Town Hilton                       | Bilingual Education: Language and Culture-Pillars of Our International Community                     |
| 2005-06 | Eudes S. Budhai             | Huntington Hilton, LI                     | Bilingual Education: Developing our Future Leaders   |
| 2006-07 | Bernice Moro                | Huntington Hilton, LI                     | Bilingual Education: Thirty Years of Unity, Advocacy and Excellence                                  |
| 2007-08 | Wilda Ramos-Morales         | Huntington Hilton, LI                     | Bilingual Education: Unity in Diversity  |
| 2008-09 | Anne Henry                  | Westchester Marriott                      | Bilingual Education: Honoring Our Heritage for a Better Tomorrow                                     |
| 2009-10 | Margarita González-Martínez | Huntington Hilton, LI                     | Bilingual Education: A Pathway to Multicultural and Multilingual Learning Communities                |
| 2010-11 | María Barreto               | NY LaGuardia Marriott                     | Fostering Cognition through Bilingual Education in the 21st Century                                  |
| 2011-12 | María-Angélica Meyer        | Huntington Hilton, LI                     | Achieving a Lifetime of Bilingualism from Early Childhood through Higher Education                   |
| 2012-13 | Awilda Ramos Zagarrigo      | Huntington Hilton, LI                     | Bilingual Education: Promoting Educational Excellence and Equity for All Students                    |
| 2013-14 | Yazmín Torres               | NY LaGuardia Marriott                     | Educating Our Next Generation of Biliterate Citizens   |
| 2014-15 | Tatyana Kleyn               | White Plains Crowne Plaza                 | Building Bridges: Bilingual Education Across Borders   |
| 2015-16 | Tamara Alsace               | NYU Kimmel Center /<br>Niagara University | Changing Policies, New Directions: Bilingual Education<br>Paving the Way to Every Student's Success  |
| 2016-17 | Tamara Alsace               | White Plains Crowne Plaza                 | Families, Practitioners, Partners, and Policymakers: Fulfilling the Promise of Bilingual Education   |
| 2017-18 | Iraida Bodre                | Huntington Hilton, LI                     | Uncovering the Talents of Multilingual Learners from Early Childhood through High School & Beyond    |
| 2018-19 | Rebecca Elias               | White Plains, NY                          | Transforming Multilingual Learners, Their Multiliteracies, and the World through Bilingual Education |

# GENERAL 2021 CONFERENCE INFORMATION

## ANNUAL GENERAL MEMBERSHIP MEETING

All NYSABE members are welcome and encouraged to attend the Annual General Membership Meeting, Monday, May 17, 2021 at 7:00pm.

## CURRICULUM PARTNERS/EXHIBITORS

Although we are unable to host our curriculum partners this year, we thank them for their loyal and generous support!

## CTLE CERTIFICATES

Participants will receive 4 CTLE credits per full day of attendance. They will receive an email with a link to the CTLE certificate, indicating the number of credits received (4, 8, or 12) at the end of the conference. The link will be active for two weeks. They should be sure to download onto their computer or print and fill out their personal information.

## EVALUATIONS

We strongly encourage participants to complete the digital evaluation/survey at: <https://www.surveymonkey.com/r/NYSABE2021>. Your participation in evaluating the NYSABE 2021 conference is essential as we continue to plan future events to support teaching and learning. There will also be QR codes posted throughout the conference for your convenience.

## FUNDRAISING

At our in-person conferences we have always proudly sold NYSABE pins, sweatshirts, T-shirts and other items. That is not possible this year, but we greatly appreciate any donations to support our organization's fundraising efforts.

## STRAND SESSIONS

This year's concurrent sessions take the format of 45-minute virtual breakouts. Refer to the appropriate pages and abstracts of sessions for presenters' exact times and room locations. As a courtesy to both the presenter and the other participants, please arrive on time and turn on your camera for all the concurrent sessions.



## REVIEW

Program and complete survey to tell us about your experience!

<https://www.surveymonkey.com/r/NYSABE2021>.



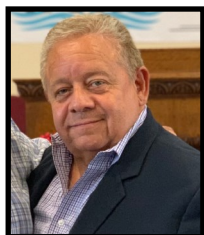
Follow us on Facebook and Twitter @NYSABE





# NYSABE 2021 CONFERENCE COMMITTEES

## CONFERENCE CO-CHAIRPERSONS



David E. Báez  
NYSABE  
Past President



Wilda Ramos-Morales  
NYSABE  
Past President

## CONFERENCE GRAPHICS

Wilbert Ramos-Morales  
William Rodríguez

## EXHIBITORS/SPONSORS

David E. Báez, Chairperson  
Mike Duffy

## PARENT INSTITUTE

Ivana Espinet, Co-Chairperson  
Kate Menken, Co-Chairperson

## CONFERENCE VIRTUAL PLATFORM

David E. Báez, Co-Chairperson  
Wilda Ramos,, Co-Chairperson  
Lyda Ragonese

## HOSPITALITY

Nancy Villarreal de Adler, Chairperson  
Alicia Báez-Barinas

## PAST PRESIDENTS FORUM

David E. Báez, Chairperson  
Alicia Báez-Barinas

## CALL FOR PROPOSALS

Dan Murtha, Chairperson  
Claribel González  
Gliset Colón  
Mike Duffy  
David E. Báez  
Claribel González  
Denise Góñez-Santos  
Awilda Ramos-Zagarrigo  
Lourdes Roa  
Ron Woo

## KEYNOTE SPEAKERS

Tatyana Kleyn, Chairperson  
Laura Ascenzi-Moreno  
Kate Menken  
Heather H. Woodley

## PROFESSIONAL AWARDS

Heriberto Galarza, Chairperson  
Margarita González Martínez  
Jean Mirvil  
Wilda Ramos  
Sylvia Valentín

## LEADERSHIP FORUM

David Báez, Co-Chairperson  
David Mauricio, Co-Chairperson

## PUBLICITY/ SOCIAL MEDIA

Alicia Báez-Barinas, Co-Chairperson  
Nancy Villarreal de Adler, Co-Chairperson

## LOGISTICS/ TECHNOLOGY/ VOLUNTEERS

Iraida Bodré, Chairperson

## CONFERENCE PROGRAM

Tamara Alsace, Chairperson  
Wilda Ramos  
Nancy Villarreal de Adler

## REGISTRATION

Maite Sánchez, Co-Chairperson  
Lyda Ragonese, Co-Chairperson

## EDUCATIONAL POLICY/ADVOCACY

Tamara Alsace, Co-Chairperson  
Kate Menken, Co-chairperson  
Eva García  
Claire E. Sylvan  
Nancy Villarreal de Adler  
Priscilla Zarate

## MEMBERSHIP MEETING

Alicia Báez-Barinas, Chairperson  
Nancy Villarreal de Adler

## SPECIAL EDUCATION STRAND

Gliset Colón, Chairperson  
Petra Mencía

## NEWSLETTER

Nancy Villarreal de Adler, Chairperson  
Marie Lily Cerat  
Miriam Eisenstein Ebsworth  
Cynthia Félix Jeffers  
Dixelia López  
Lisa Pineda  
Adrienne Viscardi  
Hulda Yau

## STUDENT AWARDS

Denise Góñez-Santos, Chairperson  
Tamara Alsace  
Ruth Casillas  
Claribel González  
Milagros Ray

## EVALUATIONS / CTLE CERTIFICATES

Awilda Ramos Zagarrigo, Chairperson

## STUDENT PERFORMANCES

Cynthia Félix Jeffers, Co-Chairperson  
Nancy King Wang, Co-Chairperson

# NYSABE'S 2021 POSTER ARTISTS

## Wilbert Ramos

willer.wr@gmail.com



Wilbert Ramos Cortés (Will) was born in Puerto Rico. He was raised in both US and Puerto Rican cultures. In 2002 he completed his Bachelor's Degree in Painting and Photography from the Escuela de Artes Plásticas in San Juan, Puerto Rico. In 2013 he completed his Master's Degree in Fine Arts from the Inter American University in San Germán, Puerto Rico. Will has been presenting his work throughout the years and continues to do so in various galleries in collective as well as individual (solo) exhibitions. He's had the opportunity to travel throughout different parts of the world which has given him vast cultural experiences that are reflected in his work. Wilbert likes to explore with bright solid colorful, dynamic and organic shapes. He has a particular caricaturesque approach to express everyday life motifs, points of views, and themes.

Wilbert currently works for the Buffalo Public Schools as a Registration Cultural Aide for the Division of Multilingual Education. He works daily to communicate and ensure that strong partnerships between schools and families are established in order to promote the academic success of Multilingual Learners (MLLs). Wilbert also serves as the lead for all Spanish translations and interpretations district-wide. He has worked throughout the District and the Hispanic community in Buffalo to infuse art and cultural heritage. This can be seen and felt through the creation of murals and paintings Wilbert has completed alongside students and their families.

Wilbert is a true advocate for bilingual education and never hesitates to remind stakeholders that students are entitled to additive bilingual programs that promote bilingualism, biliteracy, and sociocultural competencies.

## William Rodríguez

willrodcreativezenith@gmail.com

William Rodríguez was born and raised in Buffalo, New York and is very proud of his Puerto Rican heritage. He graduated from the Buffalo Academy for Visual and Performing Arts and later completed his degree, with honors, from the Art Institute of Arizona in 1999 where he studied multi-media and animation.

William's artistic range covers a multitude of areas including being a comic book pencil artist, inker, colorist, writer, video graphics animator, compositor, graphic design, and fine art painter. As a graphic designer, Will uses digital software to create art and marketing tools for businesses and media outlets. He has worked for various television media corporations and is currently the business owner of Creative Zenith, which serves as the vehicle for his work as an independent comic book creator.



William believes that bilingual education should be a standard practice in every school due to the cultural, social, and professional benefits it provides students and their families. He notes that in many other countries, learning a second or even a third language is standard in schools; the United States should be no different. He believes that NYSABE's work in advocating for multilingual learners will help combat racism, stereotyping, and help promote tolerance.

[CREATIVE ZENITH \(www.creativezenith.com\)](http://www.creativezenith.com)




# PRE-CONFERENCE SCHEDULE

## May 15, 17-19, 2021

| SATURDAY, MAY 15th  |  |
|---------------------|--|
| 7:00 PM - 8:30 PM   | <b>AWARDS CELEBRATION</b><br><b>Student Performance:</b> <i>Festival de Mangú, PS 257, District 14, NYC</i><br><b>Greetings:</b> Alicia Báez-Barinas, NYSABE President<br><ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Student Awards</b></li> <li>◆ <b>Professional Awards</b></li> <li>◆ <b>Gladys Correa Award</b></li> </ul> See <b>pages 22, 23, and 24</b> of the Conference Program for more details   |
| MONDAY, MAY 17th    |  |
| 4:00 PM - 4:10 PM   | <b>PARENT INSTITUTE</b><br><b>Greetings:</b> Alicia Báez-Barinas, NYSABE President<br><b>Welcome:</b> Kate Menken and Ivana Espinet, NYSABE Parent Delegates   |
| 4:10 PM - 5:10 PM   | <b>Parent Session I</b><br>See <b>page 25</b> for a detailed listing of this session   |
| 5:10 PM - 5:20 PM   | <b>Student Performance: Cultural Festival, PS 170 District 20, NYC</b>   |
| 5:20 PM - 7:00 PM   | <b>Parent Session II (5 Languages)</b><br>See <b>page 25</b> for a detailed listing of this session.   |
| 7:00 PM - 8:00 PM   | <b>NYSABE Membership Meeting</b> - See <b>page 26</b> for more information.<br><b>Conveners:</b><br>Alicia Báez-Barinas, NYSABE President<br>Nancy Villarreal de Adler, NYSABE Executive Director<br><b>Regional Reports:</b> Regional Delegates<br><b>Recognition of Committee Chairpersons:</b> Wilda Ramos  |
| TUESDAY, MAY 18th   |  |
| 3:00 PM - 4:30 PM   | <b>PARENT INSTITUTE</b><br><b>Student Performance: Chinese Han Dynasty Dance: “Prosperity for Family and Mongolian Dance: “Boundless Prairie”</b><br><i>John Bowne High School, Queens, NY</i><br><b>Parent Session III—Advocacy Panel</b><br><b>Introduction and Greetings:</b> Alicia Báez-Barinas, NYSABE President<br><b>Welcome:</b> Kate Menken and Ivana Espinet, NYSABE Parent Delegates<br>See <b>pages 25 and 27</b> for a detailed listing of this session. |
| 4:35 PM - 5:35 PM   | <b>Parent Session IV</b><br>See <b>page 25</b> for a detailed listing of this session.   |
| 7:00 PM - 8:30 PM   | <b>Past Presidents’ Forum</b><br><b>Convener:</b> David E. Báez, NYSABE Conference Co-Chairperson and Past President   |
| WEDNESDAY, MAY 19th |  |
| 4:00 PM - 4:10 PM   | <b>Special Presentation:</b><br><b>Mariachi Duo - Ximena Roca, Grover Cleveland High School - Queens</b><br><i>&amp; Germán Roca, Ximena’s father</i>  |
| 4:10 PM - 4:40 PM   | <b>President’s Address</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <b>Convener &amp; Welcoming Remarks:</b> Nancy Villarreal de Adler, NYSABE Past President/Executive Director</li> <li>◆ <b>Introduction of President:</b> David E. Báez, NYSABE Past President</li> <li>◆ <b>President’s Message</b> Alicia Báez-Barinas, NYSABE President</li> </ul>   |
| 4:40 PM - 4:50 PM   | <b>Special Guest:</b> Mario Palma, Vice President for Multilingual Teaching and Learning, American Reading Company   |
| 4:50 PM - 5:00 PM   | <b>Student Performances:</b><br><b>Arabic Dual Language Celebration, PS/IS 30, District 20, NYC</b><br><b>Lafayette High School, Buffalo Public Schools</b>  |

# CONFERENCE SCHEDULE

## Thursday, May 20 and Friday, May 21, 2021

| THURSDAY, MAY 20th  |   |
|---|---|
| 3:00 PM - 3:15 PM   | <b>Welcome:</b> Alicia Báez-Barinas, NYSABE President<br><b>Greetings:</b> Betty Rosa, Commissioner of Education & President of the University of the State of New York<br><b>Student Performances</b><br><i>Japanese Dual Language Program, PS 147, District 14, NYC</i><br><i>Lafayette High School - Buffalo Public Schools</i>  |
| 3:15 PM - 4:00 PM   | <b>Concurrent Session I</b><br>See <b>page 31 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions.  |
| 4:05 PM - 4:50 PM   | <b>Concurrent Session II</b><br>See <b>page 32 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions.   |
| 5:00 PM - 6:30 PM<br>(Inc. Q & a)   | <b>Student Presentation:</b> <i>Bilingual Debate Team, John D. Wells MS50, District 14, NYC</i><br><b>Keynote Presentation:</b> <i>Returning to Justice: Advancing Culturally and Linguistically Responsive-Sustaining Education in the Midst of Pandemics, Protests, and Possibilities</i><br><b>Presented by:</b> David Kirkland, Associate Professor & Executive Director, NYU Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools, Vice Dean, Steinhart School of Education, NYU |
|  |   |
| FRIDAY, MAY 21st  |   |
| 3:00 PM - 3:15 PM   | <b>Welcome:</b> Alicia Báez-Barinas, NYSABE President<br><b>Greetings:</b> Elisa Álvarez, Associate Commissioner, NYSED, Office of Bilingual Education and World Languages<br><b>Student Performance</b><br><i>PS 18 Celebrates Language - German Dual Language Program and Spanish Dual Language Program, District 14, NYC</i>   |
| 3:15 PM - 4:00 PM   | <b>Advocacy Session &amp; Concurrent Session III</b><br>See <b>page 34 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions.   |
| 4:05 PM - 4:50 PM   | <b>Concurrent Session IV</b><br>See <b>page 35 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions.   |
| 5:00 PM - 6:30 PM<br>(Inc. Q & A)   | <b>Student Performance:</b> <i>GEMS (Girls Empowerment Movement) Highlights Community School, District 7, NYC</i><br><b>Keynote Presentation:</b> <i>Nice White Parents: Gentrification and Bilingual Education</i><br><b>Presented by:</b> Imee Hernández, Sunset Park Alliance for Youth Social Worker and NYC DOE Parent & Chana Joffe-Walt, Journalist/Producer, National Public Radio /This American Life  |



# CONFERENCE SCHEDULE

## Saturday May 22, 2021

| SATURDAY, MAY 22nd  |  |
|---------------------|--|
| 9:00 AM - 9:30 AM   | <b>Welcome:</b> Alicia Báez-Barinas, NYSABE President<br><b>Greetings:</b> Lester Young, Chancellor of the NYS Board of Regents<br><b>Greetings:</b> Meisha Porter, Chancellor, NYC Department of Education<br><b>Greetings:</b> Roberto Padilla, Superintendent, Newburgh Enlarged City School District<br><b>NYSABE Special Recognition</b><br><b>Student Performances</b><br><i>Celebrating Biliteracy, PS 380, District 14, NYC</i><br><i>Lafayette High School - Buffalo Public Schools</i> |
| 9:35 AM - 10:20 AM  | <b>Leadership Panel and Concurrent Session V</b><br>See <b>page 38 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions.  |
| 10:30 AM - 11:10 AM | <b>Special Education Panel and Concurrent Session VI</b><br>See <b>page 38 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions.  |
| 11:15 AM - 11:55 AM | <b>SOCIAL JUSTICE SESSION:</b><br><b>Equity-Focused Leadership:</b> <i>The intersection of high-quality curriculum, culturally and historically responsive teaching, and children's educational future.</i><br><b>Presented by:</b> Mario Palma, Vice President for Multilingual Teaching and Learning, American Reading Company and Amelia Van Name Larson, Executive Vice President of Innovations and Academic Partnerships, American Reading Company   |
| 11:55 AM - 12:00 PM | <b>Student Performance: Topienie Marzanny/Drowning of Marzanna , PS 34, District 14, NYC</b>   |
| 12:00 PM - 12:45 PM | <b>Keynote Presentation:</b><br><i>Leading the Way to Equity, Access and Inclusion: Additive Bilingual Education as the Great Equalizer</i><br><b>Presented by:</b> Sonia Soltero, Professor/Chair of the Department of Leadership, Language, and Curriculum and former Director of the Bilingual-Bicultural Education Graduate Program DePaul University, Chicago, IL   |
| 12:45 PM - 1:00 PM  | <b>Conference Closing</b><br><b>Introduction:</b> Alicia Báez-Barinas, NYSABE President<br><b>Remarks:</b> Eva García, NYSABE President-Elect  |



# NYSABE 2021 STUDENT AWARD CELEBRATION

**Saturday, May 15, 2021 7:00 - 8:30 PM**

**Student Performance: *Festival de Mangú, PS 257, District 14, NYC***

## NYSABE 2021 BILINGUAL STUDENT ESSAY CONTEST WINNER

## GRADES 9-12

## 1st Place Winner

## Soñar en diferentes idiomas

# Mercy Lisseth González Lozano

10th Grade, Brentwood High School

Brentwood, NY

## NYSABE 2021 DR. NIVIA ZAVALA ART CONTEST AWARD WINNERS

## GRADES 3-5

## 1st Place Winner

## Bilingual Kids Working Hard



Arcángel Bonilla-Vega

3rd Grade

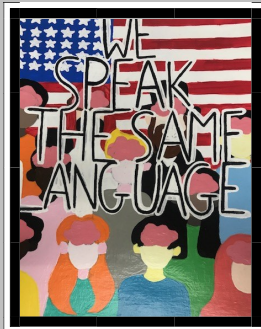
School #48 Martin Luther King

Buffalo, NY

## GRADES 9 - 12

## 2nd Place Winner

## We Speak the Same Language



Camila Renata Marín Jordán

12th Grade

Brentwood High School

Brentwood, NY

## GRADES 9 - 12

## 1st Place Winner

*Somos el Futuro*



Najely de la Torre

12th Grade

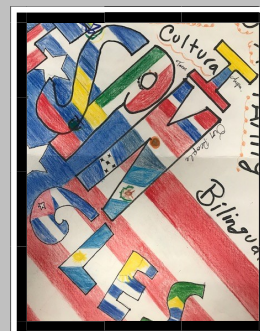
# Brentwood High School

Brentwood, NY

## GRADES 9 - 12

### 3rd Place Winner

## *Juntos as a Family*



José Vásquez

11th Grade

Brentwood High School

Brentwood, NY

# NYSABE 2021 AWARD WINNERS

*Award presentations Saturday, May 15th 7:00 - 8:30 PM*

**BILINGUAL  
PARENT OF THE YEAR AWARD**

***Martha Sánchez***

Member, Community Education Council  
Community School District 30  
NYC Department of Education

**DR. ANTONIA PANTOJA  
BILINGUAL ADVOCACY AWARD**

***Alicja Winnicki***

Superintendent  
Community School District 14  
NYC Department of Education

**DR. XIMENA E. ZATE  
BILINGUAL TEACHER OF THE YEAR AWARD**

***Antonia Torres-Gearity***

Bilingual Teacher  
Front Street Elementary School  
Hempstead Union Free School District

**BILINGUAL EDUCATION  
ADMINISTRATOR OF THE YEAR AWARD**

***María Angélica Meyer***

Director  
Instruction, Assessments and Funded Programs  
Westbury Public Schools

**BILINGUAL SUPPORT  
PERSONNEL OF THE YEAR AWARD**

***Carolina Pérez***

School Counselor  
Hempstead High School  
Hempstead Union Free School District

## Gladys Correa Memorial Award

***Angélica Infante-Green***

Commissioner, Rhode Island Department of Education

REMARKS



# GLADYS CORREA MEMORIAL AWARD

SATURDAY, MAY 15, 2021

8:00 PM

## WELCOME

Alicia Báez-Barinas

## Introduction of Awardee

Lisette Colón-Collins

## Presentation of Award

Alicia Báez-Barinas



The Gladys Correa  
Memorial Award

**Angélica  
Infante-Green**

Commissioner  
Rhode Island Department of Education

## GLADYS CORREA MEMORIAL AWARD



Gladys Correa, a New York City bilingual education teacher, was considered one of the strongest advocates for bilingual education and for the education of all children. Through her diligent work as a teacher and her passionate involvement in community organizations, Gladys validated the role of bilingual educators as advocates for the education and welfare of all students and families from linguistically and culturally diverse backgrounds.

Gladys' energy and vision allowed her to enter the realm of the professional development of bilingual educators in institutions of higher education, particularly in the areas of bilingual education and special education. She believed in the continued professional and personal growth of bilingual educators as a crucial element in the provision of quality education for all youngsters.

As a result of her tireless struggle to provide linguistically and culturally diverse students with an equitable education through the enhancement of bilingual education programs, and because of her courageous, indomitable voice always raised on behalf of our youngsters, NYSABE wished to preserve the legacy of her exemplary life for future generations. In 1979, its highest honor was established and named the **Gladys Correa Memorial Award**.

This annual award is presented to a bilingual educator whose professionalism and contributions exemplify the commitment and excellence of Gladys Correa.

# PRE-CONFERENCE PARENT INSTITUTE SESSIONS

| TIME | PRESENTERS | TITLE |
|------|------------|-------|
|------|------------|-------|

## MONDAY, MAY 17th SESSIONS

### *A Guide for Parents: The NYSESLAT EXAM*

|               |   |  |
|---------------|---|--|
| 4:10PM-5:10PM | <b>Diane Howitt and Sara Martinez</b><br>Resource Specialists<br>NYC RBERN<br>at Fordham University | This presentation will offer parents an overview of the NYSESLAT. Talking points will include an explanation of the rationale for the exam, definitions of terms associated with students who must take the exam, an overview of what the exam entails and what it assesses, including a timeline for administration, a description of the process of identifying students as ELL, explanations of characteristics of English language learners, and tips for parents on how to prepare their children for the testing sessions.<br>Participants will have the opportunity to ask questions and clarify their concerns about the NYSESLAT assessment. <b>(English, Spanish )</b> |
|---------------|---|--|

### *Ensuring Equity for ELLs/MLLs: The RoadMap to College for ELL Parents of ELLs/MLLs*

|               |  |  |
|---------------|--|--|
| 5:20PM-7:00PM | <b>Yolanda Delgado-Villao Gloria M. Ortiz Nicole Rosefort Nancy King Wang Marina Vinitzkaya</b><br>NYS Language<br>RBE-RN at NYU | Kanno and Cromley's (2015) analysis of ELLs' access to and degree of attainment in postsecondary education identifies ELLs' lack of college knowledge: the practical "knowledge about how to prepare for and apply to college" as an important factor in the gap in college access rate. Our workshop will address this inequitable gap by focusing on the role that parents take in assisting, guiding and supporting their child through the financial aid and college application process. Participants will obtain information on the steps their child needs to take and timelines that they would have to meet to apply for college and financial aid. They will also be provided with different financial aid opportunities (for documented and undocumented students), as well as scholarships and grants that are available. <b>(Chinese, English, Haitian-Creole, Russian, Spanish )</b> |
|---------------|--|--|

## TUESDAY, MAY 18th SESSIONS

### *Parents as Leaders of Education Change - Panel Presentation*

|               |  |  |
|---------------|--|--|
| 3:00PM-4:30PM | <b>Kate Menken and Ivana Espinet</b><br>NYSABE<br>Parent Delegates | This session, highlighted every year at the NYSABE Conference, is facilitated by parents and for parents, and promotes parent/family leadership in education. We will learn important information about school funding and NYSABE's advocacy work. We will then discuss different channels inside and outside of schools through which we can advocate for our children's education. We will have a conversation about the work we are doing as parents in our local communities and how we can help each other and work together. |
|---------------|--|--|

### *Developing Advocacy Skills for Parents of English Language Learners/Multilingual Learners: Best Practices Navigating Through the Special Education Referral Process*

|               |  |  |
|---------------|--|--|
| 4:35PM-5:35PM | <b>Lorraine Estrada</b><br>NYC RBERN at<br>Fordham University<br><b>Diana Bagioli</b><br>INCLUDENY | This session will provide parents with a comprehensive step-by-step explanation of their rights under the law to ensure that their child is provided with the special education services they are entitled to in New York State. In the presentation, parents of English Language Learners/ Multilingual Learners (ELL/ML) will be provided crucial information to be better students and learn how to advocate for the Special Education Referral Process for an ELL/ML student and learn how to advocate for special education programs that ensures there are equitable opportunities for their child to achieve to their highest levels of education. Special attention will be given to factors that are key to a successful diagnosis and placement within a NYS/NYC school. |
|---------------|--|--|

# NYSABE MEMBERSHIP MEETING

Come join your colleagues from across NY State as the NYSABE Board of Directors and Delegate Assembly provide you with an update of where we are as an organization, and how YOU have a voice in achieving our mission. Remember that your conference registration includes membership for one year!

**MONDAY, MAY 17, 2021**  
FROM 7:00 - 8:00 PM

**PRESIDING**  
*ALICIA BÁEZ-BARINAS*  
PRESIDENT

NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION (NYSABE)  
&

*NANCY VILLARREAL DE ADLER*  
NYSABE EXECUTIVE DIRECTOR AND PAST PRESIDENT

**REGIONAL REPORTS:** Regional Delegates

**RECOGNITION OF COMMITTEE CHAIRPERSONS**

Wilda Ramos, NYSABE Past President and Conference Co-Chairperson





# PARENT ADVOCACY SESSION



## *Parents as Leaders of Educational Change*

**TUESDAY, MAY 18, 2021**  
3:00 - 4:30 PM

**Ivana Espinet, NYSABE Parent Delegate**  
**Kate Menken, NYSABE Parent Delegate**

This highlighted NYSABE session is facilitated by parents and for parents, and promotes parent/family leadership in education. We will learn important information about school funding and NYSABE's advocacy work. We will then discuss different channels inside and outside of schools through which we can advocate for our children's education. We will have a conversation about the work we are doing as parents in our local communities and how we can help each other and work together.



# PAST PRESIDENTS' FORUM

BY INVITATION ONLY

TUESDAY, MAY 18, 2021

7:00 - 8:30 PM

CONVENER:

*David E. Báez*

NYSABE PAST PRESIDENT



4:00PM - 4:10PM SPECIAL PRESENTATION:

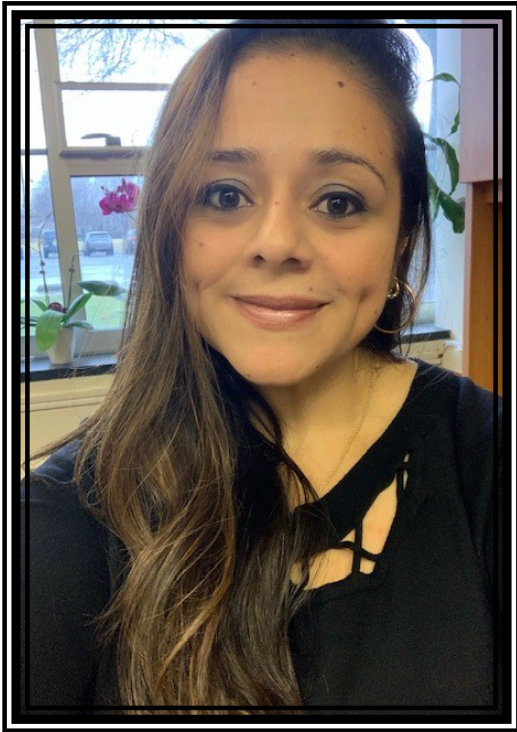
***Mariachi Duo***

***Ximena Roca, Grover Cleveland High School, Queens  
& Germán Roca, Ximena's father***

---

## **NYSABE 2021 PRESIDENT'S ADDRESS**

**4:10 - 4:40 PM**



### **CONVENER**

Nancy Villarreal de Adler  
NYSABE Executive Director and Past President

### **INTRODUCTION OF PRESIDENT**

David Báez  
NYSABE Past President

### **Alicia Báez-Barinas**

NYSABE President

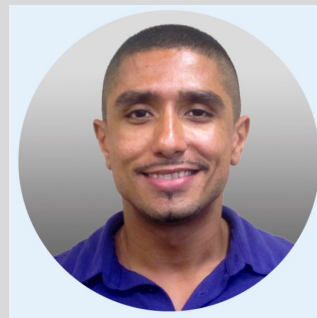
***Bilingual Education, Equity,  
and Leadership: A Look Forward***

### **SPECIAL GUEST**

#### **Mario Palma**

Vice President of Multilingual Teaching & Learning  
American Reading Company

**4:40-4:50 PM**



### **STUDENT PERFORMANCE**

Arabic Dual Language Celebration - PS/IS 30, District 20, NYC  
Lafayette High School - Buffalo Public Schools

**4:50-5:00 PM**



# THURSDAY, MAY 20, 2021

## OPENING REMARKS 3:00 - 3:15 PM

Student Performances: *Japanese Dual Language Program, PS 147, Dist, 14, NYC  
Lafayette High School - Buffalo Public Schools*

### WELCOME



**Alicia Báez-Barinas**  
NYSABE President

### GREETINGS



**Betty Rosa**  
Commissioner of Education & President  
of the University of the State of New York

## Concurrent Sessions I & II: 3:15 - 4:50 PM

### 5:00 - 6:30 PM

Student Presentation: *Bilingual Debate Team, John D. Wells MS50, District 14, NYC*

## KEYNOTE ADDRESS

*Returning to Justice:  
Advancing Culturally and Linguistically  
Responsive-Sustaining Education in the Midst of  
Pandemics, Protests, and Possibilities*

**David Kirkland**

Vice Dean for Equity, Belonging, and Community Action  
Distinguished Professor of English and Urban Education  
Executive Director, NYU Metro Center  
Steinhart School of Education, NYU

**Moderator: Laura Ascenzi-Moreno**



# THURSDAY, MAY 20, 2021

## CONCURRENT SESSION I (3:15 - 4:00 PM)

| PRESENTERS  | TITLE & ABSTRACT   |
|---|--|
| <b>Guerlene Pierre-Louis</b><br>New York City<br>Louis Marshall School PS 276                                 | <b><i>Supporting ELLs and MLLs Through Collaborative Teaching</i></b><br>Supporting ELLs and MLLs Through Collaborative Teaching will help you through the nuts and bolts of coordinating the necessary support your team needs and have the opportunity to revise your own collaborative Team practices.  |
| <b>Barbara Dray</b> , Transforming Practices in Education, LLC and<br><b>Kimberley Kennedy</b> , Pocket Profe | <b><i>All Teachers are Language Teachers: A Framework for Collaborative Professional Learning</i></b><br>This presentation provides a collaborative professional learning framework: Teachers Working Together to develop and implement culturally and linguistically responsive practices (TWT-CLRP) which was the result of a three-year school-wide research project. In year three, 100% of teachers (up from 40% in year 1) across all content areas in a 6-12 transitional bilingual school adopted an identity as a language teacher and implemented best practices for multilingual learners.  |
| <b>Mario Palma</b><br>American Reading Company  | <b><i>Celebrando Afrolatinidad in Bilingual Classrooms- Texts as Narratives, Resistance, and Liberation</i></b><br>For many bilingual teachers sociocultural competence, culturally relevant pedagogy, and anti-racism work are difficult concepts to incorporate. This depends on the books we choose, the questions we ask, the curricula we follow, and systems within which we work. Bilingual teachers deserve professional development on how to be critical consumers of texts that oppress or liberate Black and Brown bilingual students. Join us for an interactive session where we will practice analyzing texts that lift the voices, stories, and cultural richness of Afrolatinx students in bilingual classrooms. Resources will be shared to engage in this exciting and necessary equity work. |
| <b>Maria Torres</b><br>Vista Higher Learning  | <b><i>Equity for English Learners (ELs): Sail, Soar, Connect, and Get Ready to Rock their World!</i></b><br>This session presents how to “rock the world of ELs” by learning how to address equity through appropriate materials that meet their needs for academic language, literacy and the content necessary to succeed in the mainstream classroom. Participants will learn about addressing equity with materials that are suitable, culturally sensitive, relevant, and appropriate for ELs. These materials include lecture, multimedia, and interactive activities providing participants with experiences designed for working with elementary and secondary English learners.   |
| <b>Lilly Padia</b> and<br><b>Lindsay Romano</b><br>New York University  | <b><i>Supporting Student Agency: Transition &amp; College Planning for Multilingual Students with IEPs</i></b><br>Collaboration is central to transition. Educators must ensure that students & families are partners in transition planning and goal setting as they move into life beyond high school. This workshop covers key elements of transition, strategies for postsecondary education & goal setting, applications & financial aid, and access to postsecondary disability & language services.   |

# THURSDAY, MAY 20, 2021

## CONCURRENT SESSION II (4:05 - 4:50 PM)

| PRESENTERS  | TITLE & ABSTRACT   |
|---|--|
| <b>Sara Vogel</b><br>CUNY Graduate Center   | <b><i>CS for All Bilinguals: Ensuring Equity in Computing Education Through Translanguaging Pedagogies</i></b><br>Initiatives to teach Computer Science (CS) at the K-12 level are gaining momentum in NYS. Presenters are working to ensure bilingual students are meaningfully included. Participants will learn what CS is, background on CS for All, and will hear about how middle-school teachers incorporated CS across disciplines using translanguaging pedagogy.   |
| <b>Yolanda Luz Rodriguez</b><br>White Plains City School District   | <b><i>Biliteracy Practices &amp; Classroom Application for Grades K to 2</i></b><br>In this session, participants will explore classroom applications of biliteracy practices within the content of commonly used curricular resources and structures for reading, writing, and word work. The session will include a presentation of a biliteracy data case study and practice of the classroom implications for such a process.  |
| <b>Julie Esparza Brown</b><br>Portland State University   | <b><i>Culturally and Linguistically Responsive Multi Tiered Systems of Support</i></b><br>MTSS can provide ELs evidence-based, culturally and linguistically responsive instruction within core and intervention instruction. When assessment procedures are also linguistically aligned and informed by the language acquisition process, students with disabilities can be accurately identified. This workshop will provide a framework for a culturally and linguistically responsive MTSS framework.  |
| <b>Barbara Dray</b> , Transforming Practices in Education, LLC<br><b>and</b><br><b>Kimberley Kennedy</b> ,<br>Pocket Profe  | <b><i>Three ways to Find Culturally and Linguistically Authentic Literature for Your Classroom</i></b><br>It's important for students to see themselves and their experiences represented in lesson materials and content. This session will:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• discuss common pitfalls of using translations of popular English-language literature,</li> <li>• discuss lack of diversity in the publishing pipeline of children's/young adult literature,</li> <li>• outline 3 ways to identify high-quality CLD literature, and</li> <li>• give tools for implementing CLD literature across the curriculum.</li> </ul>   |
| <b>Tatyana Kleyn</b><br>The City College of New York<br><b>Cynthia Carvajal</b> , CUNY-IIE<br><b>Ashley Busone Rodriguez</b><br><b>&amp; Rebeca Madrigal</b><br>Dos Puentes Elementary School | <b><i>Supporting Immigrants in Schools Video Series and Guide: A Workshop for Educators with a Focus on Action</i></b><br>This workshop will begin with an overview of the work of the CUNY- Initiative on Immigration and Education (CUNY-IIE), which is a project that aims to bring together educators, researchers, families and local leaders work together to learn about, from, and with immigrant communities, act in ways that center our shared humanity regardless of legal status, and advocate for equitable policies and opportunities. There will be a screening of a video from the Supporting Immigrants in Schools series and overview of the guide and accompanying professional development modules. |
| <b>Miriam Eisenstein Ebsworth</b> and<br><b>Chencen Cai</b><br>NYU Steinhardt   | <b><i>Responding to gossip in a second language: What should I do?</i></b><br>Using a mixed design, we compared the socio-linguistic judgments of international Chinese students with those of their native English speaking peers, regarding participation in gossip. The issues raised here have relevance to many intercultural settings and languages. Classroom activities to address such challenges will be explored. Audience participation encouraged.  |

### KEYNOTE PRESENTATION 5:00—6:30 PM

**David Kirkland**  
Steinhart School of Education, NYU

#### ***Returning to Justice: Advancing Culturally and Linguistically Responsive-Sustaining Education in the Midst of Pandemics, Protests, and Possibilities***

In his keynote, Dr. David E. Kirkland will engage the NYSABE community in a conversation on how to build better as we continue to imagine how equitable approaches to language should look in our schools in a time of a global pandemic, social unrest, and economic uncertainty. In doing so, he will offer ideas for imagining linguistic justice while embracing the unique needs of our linguistically and culturally plural students. As educators continue to respond to the systematic inequities highlighted and exacerbated by this moment, the expertise, scholarship, and advocacy of Dr. Kirkland will help support crucial conversations on how a culturally and linguistically responsive-sustaining education can best serve our students during and after this moment and how it can help us reimagine more just and humanizing schools beyond it.



# FRIDAY, MAY 21, 2021

## OPENING REMARKS 3:00-3:15 PM

Student Performance: ***PS 18 Celebrates Language -  
German Dual Language Program and Spanish Dual Language Program, District 14, NYC***

### WELCOME



**Alicia Báez-Barinas**  
NYSABE President

### GREETINGS



**Elisa Álvarez**  
Associate Commissioner  
Office of Bilingual Education  
and World Languages, NYSED

**Concurrent Sessions III & IV:** 3:15 - 4:50 PM

5:00 - 6:30 PM

Student Presentation: ***GEMS (Girls Empowerment Movement)  
Highlights Community School, District 7, NYC***

## KEYNOTE ADDRESS

***Nice White Parents:  
Gentrification and Bilingual Education***



**Imee Hernández**

*Sunset Park Alliance for Youth  
Social Worker & NYC DOE Parent*

and



**Chana Joffe-Walt**

*Journalist and Producer  
National Public Radio / This American Life*



**Moderators: Ivana Espinet and Kate Menken**

# FRIDAY, MAY 21, 2021

## CONCURRENT SESSION III (3:15 - 4:00)

| PRESENTERS  | TITLE & DESCRIPTION  |
|---|--|
| <b>Laura Ascenzi-Moreno</b><br>Brooklyn College<br><b>Cecilia Espinosa</b><br>Lehman College<br><b>Maite Sánchez</b><br>Hunter College<br><b>Tatyana Kleyn</b><br>The City College of NY          | <p><b><i>Transforming Teacher Education at CUNY: Bridging Translanguaging Theory into School-based Practices</i></b></p> <p>CUNY teacher educators describe how their participation in the City University of New York New -York State Initiative on Emergent Bilinguals (CUNY-NYSIEB) lead to changes in teacher education programs. The session highlights how leadership in higher education can support teacher preparation that has equity for emergent bilinguals at its core.</p>   |
| <b>Kim Kehoe and Caitlin Wohlheuter</b><br>Buffalo Public Schools   | <p><b><i>ELL Shadowing Protocol: The Purpose, The Process, The Results</i></b></p> <p>ELL shadowing helps teachers better understand the classroom experience from an English language learner's point of view. The benefits of ELL shadowing includes increased teacher sensitivity to ELLs' school experiences, a heightened sense of urgency to help ELLs learn academic language and content, improved classroom instruction that spreads throughout schools and districts, and more engaged students who are more likely to stay in school and reach their potential.</p> |
| <b>Diane Rodríguez</b><br><b>Diane Baca</b><br><b>Chelsea Bowens</b><br><b>Naser Hourieh</b><br><b>Eileen Interiano</b><br><b>Ashley Rodríguez</b><br><b>Aurora Sánchez</b><br>Fordham University | <p><b><i>Transformative and Pedagogical Bilingual Experience in Kenya</i></b></p> <p>This session will describe a transformative pedagogical bilingual experience in a service- learning project in Kenya. Collectively, the immersion experience and synthesis project enabled the graduate students to examine education and social welfare issues on a global scale, propelling them to become culturally responsive mentors, educators, and leaders.</p>   |
| <b>Kayla Bengston</b><br>New York University  | <p><b><i>Zero-Percent ELLs: The Lack of Linguistic Diversity at New York's Specialized High Schools.</i></b></p> <p>According to the 2018-2019 NYCDOE School Quality Snapshot, all eight of the New York specialized high schools reported zero percent ELLs in their population demographics. This presentation will argue why ELL students deserve better access to these schools, and offer suggestions for how these schools could support more linguistically diverse students.</p>   |
| <b>Liz Siracusa, M.Ed.</b><br>Imagine Learning  | <p><b><i>Unlocking the Language Advantage for All Students in a Digital Age</i></b></p> <p>In this workshop, we shine a spotlight on research around the important role language plays in all learning, and explore high leverage practices that aim to accelerate language development for all students, across all subject areas. Participants will leave this session with concrete ideas and classroom-tested strategies for accelerating the development of discipline-specific, high-leverage academic language for all students, especially English Learners.</p>       |
| <b>Tamara Alsace and Kate Menken,</b><br>NYSABE Advocacy Committee<br>Co-Chairpersons   | <p><b>EDUCATIONAL POLICY (ADVOCACY) SESSION (See p. 36 for details)</b></p> <p><b>Moderator:</b> Kate Menken, NYSABE Parent Delegate</p> <p><b>Panelists:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tamara Alsace, NYSABE Past President</li> <li>• Andrea Ortiz, Manager, Education Policy, NY Immigration Coalition and NY-AFFIRMS</li> <li>• Priscilla Zarate, NYSABE Delegate and Long Island Advocate</li> </ul>   |

# FRIDAY, MAY 21, 2021

## CONCURRENT SESSION IV (4:05 - 4:50)

| PRESENTERS   | TITLE & DESCRIPTION   |
|--|---|
| <b>Madeline Rudden</b><br>Columbia University  | <p><b><i>Metalinguistic Awareness and Emerging Bilingual Identity: A Case for Strategic Language Instruction</i></b></p> <p>This presentation explores how metalinguistic awareness influences emergent bilingual identity in a dual language classroom. I argue for dynamic language instruction that includes comparative language discussions. The findings revealed that by providing students with strategic multi-modal language instruction, there are benefits for their linguistic acquisition, agency and their bilingual identity.</p>   |
| <b>Nicole Bell</b><br>Mid-West RBE-RN  | <p><b><i>Fostering Native Language Instruction in a School without a Bilingual Program: A SIFE Case Study</i></b></p> <p>This session will highlight a SIFE student who learned how to read and write using aspects of bilingual programming through collaboration between the ENL teacher and Special Education team.</p>  |
| <b>Lyda Ragonese</b><br>Syracuse City School District<br><b>Emma Berry</b><br>Talking Points | <p><b><i>Using Technology to Engage All Families for Student Success: A Diverse District's Partnership with Talking Points</i></b></p> <p>Are language barriers limiting your ability to connect with all the families of your students? Are some families being left behind in the transition from remote to in-person learning? Learn how Syracuse City School District transformed their family engagement practices by partnering with TalkingPoints, a family engagement platform that provides two-way translation in 100+ languages.</p>   |
| <b>Maria Campanario</b><br>Benchmark Education   | <p><b><i>The Power of Story in Addressing Trauma as Schools Reopen</i></b></p> <p>"Many stories have been used to dispossess and to malign, but stories can also be used to empower and to humanize. Stories can break the dignity of a people, but stories can also repair that broken dignity.", The Danger of a Single Story, Chimamanda Ngozi Adichie. This session will focus on social emotional learning from the perspective of story as a tool to support teaching and learning for multilingual students and those from BIPOC communities. We will share perspectives about how story allows for grief and hope. The importance of culturally proficient SEL will be included as we speak of funds of knowledge and who makes decisions about cultural capital.</p> |
| <b>Ann Wintergerst</b><br>St. John's University  | <p><b><i>Engaging Culture Activities for ELLs</i></b></p> <p>Teachers of ELLs value materials that focus on practical classroom approaches firmly grounded in pedagogical research. This presentation features six activities for teaching concepts of culture, the language-culture connection, the nature of nonverbal communication, culture shock, social identity and roles, and one's own cultural style with audience participation.</p>   |
| <b>Mary Smeby</b><br>Savvas Learning   | <p><b><i>Culturally Responsive Close Reading with Authentic Spanish Texts</i></b></p> <p>In this session we will dig into Close Reading, exploring ways this critical literacy practice can be used to enhance culturally responsive learning and connect to students who are in the classroom and working remotely.</p>  |



# ADVOCACY SESSION

## *Educational Policy Panel: Engaging Policymakers*

FRIDAY, MAY 21, 2021

3:15 - 4:00 PM

**MODERATOR: Kate Menken,**

NYSABE Parent Delegate and Advocacy Committee Co-Chairperson

**PANELISTS:**

**Tamara Alsace,** NYSABE Past President and Advocacy Committee Co-Chairperson

**Andrea Ortiz,** Manager, Education Policy, NY Immigration Coalition and NY-AFFIRMS

**Priscilla Zarate,** NYSABE Delegate and Long Island Advocate

This is a highlighted session each year at the NYSABE Conference. Presented by the NYSABE Advocacy Committee, the session is designed to address policy concerns that affect multilingual learners. A panel of advocates will begin by sharing their policy agendas and some of the work being done across the state through coalitions. Then, the invited elected officials will respond to the information and policy platforms presented, detailing the work they are doing or plan to do to address these policy issues. Finally, we will discuss how we will work together to advance our advocacy agenda, with time for questions and answers.

***The NYSABE Advocacy Committee wants to hear from you!***



# SATURDAY, MAY 22, 2021

Introductory Session 9:00 – 9:30 AM

## WELCOME



**Alicia Báez-Barinas**  
NYSABE President

## GREETINGS



**Lester Young**  
Chancellor  
NYS Board of Regents

## GREETINGS



**Meisha Porter**  
Chancellor  
NYC Department of Education

## GREETINGS



**Roberto Padilla**  
Superintendent  
Newburgh School District

Student Performance: ***Celebrating Biliteracy, PS 380, District 14, NYC***

Leadership Panel & Concurrent Session V: 9:35 - 10:20 AM

Special Education Panel & Concurrent Session VI: 10:30 - 11:10 AM

**Social Justice  
Focused  
Session  
11:15 - 11:55 AM**

***Equity-Focused Leadership: The intersection of high-quality curriculum, culturally and historically responsive teaching, & children's educational future.***  
**Presented by: Mario Palma & Amelia Van Name Larson,**  
*American Reading Company*

Student Performance: ***Topienie Marzanny/Drowning of Marzanna , PS 34, District 14, NYC***

12:00—12:45 PM

## KEYNOTE ADDRESS

***Leading the Way to Equity, Access  
and Inclusion: Additive Bilingual Education  
as the Great Equalizer***

**Sonia Soltero**

*Professor/Chair of the Department of Leadership,  
Language, and Curriculum and former Director of  
the Bilingual-Bicultural Education Graduate Program  
DePaul University, Chicago, IL*



Conference Closing: 12:45 - 1:00 PM

# SATURDAY, MAY 22, 2021

## CONCURRENT SESSIONS V & VI

### PRESENTERS

### TITLE & ABSTRACT

#### SESSION VI (9:35AM - 10:20AM)

**Maeva López and  
Liz Álvarez**  
Buffalo Public Schools

##### ***The Biography Prism Model:***

##### ***Leveraging Strength and Supporting Needs for Differently Abled CLD Students***

This presentation focuses on how to use the Prism Model for planning and implementing interdisciplinary units/lessons for differently abled Culturally and Linguistically Diverse (CLD) students. This model explores four dimensions: sociocultural, linguistic, academic, and cognitive. We will describe and make a case for the Model's usefulness and application in bilingual/biliterate settings. We will examine a multidisciplinary unit plan about and how it was modified according to the students' biographies to leverage their strengths and support their needs.

**Awilda Ramos-Zagarrigo**  
SUNY  
Buffalo State College

##### ***Classroom and Behavior Management for Bilingual Special Education Teachers***

How important is classroom and behavior management strategies in the bilingual special education classroom? According to research, they are the keys to a successful school year. Bilingual special education teachers who work with students with various disabilities, need to establish strong teacher-student relationships to ensure that the learning environment is a positive and productive one. This presentation will provide bilingual special education teachers with many immediately applicable classroom and behavior management strategies.

**Raquel Schmidt**  
SUNY  
Buffalo State College

##### ***Bilingual Special Education in a Post-Pandemic World: Lessons Learned and Opportunities to Transform***

The abrupt transition to virtual learning during the COVID-19 pandemic was devastating for the world's schoolchildren, especially students with disabilities. Despite the challenges, there've been many success stories of educators and stakeholders devising creative solutions to meet student needs in remote environments. The purpose of this presentation is to highlight some positive effects of the pandemic, including increased collaboration with parents and creative new ways to reach students with disabilities and diverse language and learning needs.

**Moderator:**  
**David Mauricio**  
Superintendent,  
Peekskill CSD  
NYSABE Past President

##### **Leadership Panel - Equity in Action: Transformative Leadership**

##### **Panelists:**

- Alicja Winnicki, Superintendent, CSD 14, Brooklyn, NY
- Alex Marrero, Interim Superintendent, City School District of New Rochelle
- Rafael Perez, Principal of Frank A. Sedita Academy, Buffalo Public Schools

#### SESSION VI (10:30AM - 11:10AM)

**David Báez, José Rivera,  
and David Cabán**

##### ***Success at the Intersection of Educational Partnership and Collaborative Leadership***

Educational partnership and collaborative leadership were essential strategies used by a "community of practice" group in Western New York to successfully engage and influence the practice of the placement of principals at schools with bilingual/multilingual programs.

**Maria Campanario**  
Benchmark Education

##### ***Leadership, Language and Power***

In leadership positions we are faced with the task of closing opportunity gaps for our English Learners and Dual Language Learners, this workshop will focus on how language use by educators both verbal and non-verbal contribute to opening or closing the opportunity gap. Participants will be very active in discussion. Participants will then consider how having a language philosophy in a district/school supports closing the achievement gap through direct involvement in discussion and problem solving.

**Eudes S. Budhai and  
Maria A. Meyer**  
Westbury UFSD

##### ***A Strong and Bold Reentry of Schools: Past, Present and Future***

The pandemic placed us in a position to lead, collaborate, innovate and think about our future. We will share how the Westbury UFSD began our comprehensive process, gave voice to all stakeholders and continues to transform curriculum and instruction. This will be an interactive session during which strategies and information used to support all phases of reopening our schools will be shared.

**Moderator:**  
**Gliset Colón**  
SUNY Buffalo State  
College

##### **Special Education Panel - Equity in Action: Transformative Leadership**

##### **Panelists:**

- Elisa Álvarez, Associate Commissioner, Office of Bilingual Education and World Languages, NYSED
- Julie Esparza Brown, Associate Professor, Bilingual Special Education, Portland State University
- Cynthia Félix Jeffers, Senior ELL/Bilingual Instructional Specialist, NYC Department of Education

# EDUCATIONAL LEADERSHIP SESSION

## *Equity in Action: Transformative Leadership* PANEL DISCUSSION

**SATURDAY, MAY 22, 2021**  
9:35 - 10:20 AM

### **MODERATOR:**

**David Mauricio**, Superintendent of Peekskill CSD and NYSABE Past-President

### **PANELISTS:**

- **Alicja Winnicki**, *Superintendent, CSD 14, Brooklyn, NY*
- **Alex Marrero**, *Interim Superintendent, City School District of New Rochelle*
- **Rafael Pérez**, *Principal of Frank A. Sedita Academy, Buffalo Public Schools*





# BILINGUAL SPECIAL EDUCATION PANEL

## *Collaborative Leadership in Bilingual Special Education*

SATURDAY, MAY 22, 2021  
10:30 - 11:10 AM

**MODERATOR: Gliset Colón**

Assistant Professor, SUNY Buffalo State College



### PANELISTS:

- **Elisa Álvarez**, Associate Commissioner,  
Office of Bilingual Education and World Languages, NYSED
- **Julie Esparza Brown**, Associate Professor,  
Bilingual Special Education, Portland State University
- **Cynthia Félix Jeffers**, Senior ELL/Bilingual Instructional Specialist,  
Region 2, New York City Department of Education

# SOCIAL JUSTICE FOCUSED SESSION

## ***Equity-Focused Leadership:***

*The intersection of high-quality curriculum, culturally and historically responsive teaching, and children's educational future*

**SATURDAY, MAY 22, 2021**

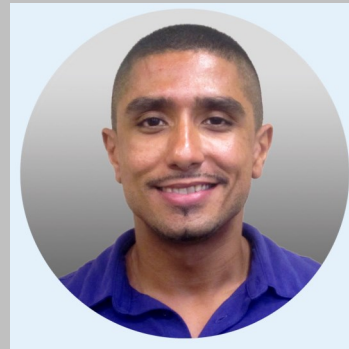
**11:15 - 11:55 AM**

### **PRESENTERS:**



**Amelia Van Name Larson**

Executive Vice President of Innovations  
and Academic Partnerships  
American Reading Company



**Mario Palma**

Vice President for Multilingual  
Teaching & Learning  
American Reading Company

### **SESSION DESCRIPTION:**

Reading and writing require a complex set of mental processes. Although foundational skills development is important, it must be nested within a comprehensive and systematic approach to literacy skills instruction. This session will present an approach that integrates the research advances of the sciences of reading and writing, the science of learning and development, and the science of improvement to develop a transformative literacy system.

Join us to explore how you can lead in ways that support literacy with the kinds of learning experiences and relationships needed to promote children's deep and transferable learning, well-being, and the development of the whole child.

# NYSABE 2021 CLOSING SESSION

SATURDAY, MAY 22, 2021  
12:45 - 1:00 PM

*Come join us as we reflect on our time together so that  
we can pave the journey that lies ahead!*

## REMARKS & INTRODUCTION OF PRESIDENT-ELECT

Alicia Báez-Barinas  
NYSABE President

## THE JOURNEY AHEAD: 2021-2022

**Eva F. García**  
NYSABE President-Elect



Remember to complete your conference evaluation—  
we need your ideas to improve!

<https://www.surveymonkey.com/r/NYSABE2021>

# NYSABE 2021 MAJOR SPEAKERS' BIOGRAPHIES

## Imee Hernández

Imee Hernandez is a passionate Bilingual Social Worker. She has worked in her community Sunset Park, since the age of 15, helping others. She has strong group/community building skills. Imee earned a NYC Department of Education scholarship to attend New York University's Silver School of Social Work. As a student who struggled all of her academic life this was a proud moment. She received her Master in Social Work Degree and went back to her community to work in a startup agency, Sunset Park Alliance for Youth. Imee has worked in the Sunset Park community as the Family Therapist, Advocate Counselor, Caseworker and now a Social Worker in PS 506K. "This is my home and I'm proud when I see children I've worked with become directors of nonprofits, court judges, nurses, teachers and great parents."

## Angélica Infante-Green, Commissioner, Rhode Island Department of Education

Angélica M. Infante-Green is the Commissioner of Elementary and Secondary Education for the State of Rhode Island. In this role, she oversees the activities and staff of the Rhode Island Department of Education (RIDE), working to make the state's schools the best in the nation. Prior to joining RIDE in April 2019, she served as the Deputy Commissioner of the New York State Education Department's Office of Instructional Support. Infante-Green began her career as a bilingual classroom teacher in the South Bronx. Since leaving the classroom, she has served in a variety of roles focused on improving instruction for all students, particularly students who are multilingual learners. She held several leadership positions for the New York City School Department before working at the state level, and she was a member of the first cohort of the Chiefs for Change Future Chiefs program.

## Chana Joffe-Walt

Chana Joffe-Walt is a producer for the award-winning public radio show "This American Life," where Chana originated her reporting for what eventually became "Nice White Parents." In 2015, Chana teamed up with the reporter Nikole Hannah-Jones to do several stories about education and school segregation, for which they won the Peabody Award. In addition to education coverage, Chana's reporting on sexual harassment, including the Rashomon-style "This American Life" episode "Five Women," offered a new frame to understand a wave of #MeToo stories. "Five Women" is currently being adapted into a TV series. Before joining "This American Life," Chana was a reporter for NPR, where she helped create the podcast "Planet Money."

## David Kirkland, Executive Director, NYU Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools

David E. Kirkland, PhD/JD, is a professor of Urban Education in the Department of Teaching and Learning at New York University and the Executive Director of NYU's Metro Center. He has been described as an activist and educator, cultural critic and author. A leading national scholar and advocate for educational justice, Dr. Kirkland's transdisciplinary scholarship has explored intersections among race, gender, and language in education. A Search Past Silence: The Literacy of Black Males, the fifth book that Dr. Kirkland has authored, is a TC Press bestseller and winner of the 2015 Daniel E. Griffiths Research Award, the 2014 AESA Critics Choice Award, and the 2014 NCTE David H. Russell Award for Distinguished Research in the Teaching of English. He is also co-editor of the newly released Students Right to Their Own Language, a critical sourcebook published by Bedford/St. Martin's Press.

## Sonia Soltero, Professor and Department Chair, DePaul University

Sonia Soltero is Professor and Chair of the Department of Leadership, Language, and Curriculum, and former Director of the Bilingual-Bicultural Education Graduate Program at DePaul University in Chicago. She is a former bilingual and dual language teacher and program coordinator. Soltero has numerous publications on English Learners, dual language, bilingual education and Latino education, including three books: Dual Language Education: Program Design and Implementation, School-Wide Approaches to Educating English Language Learners, and Dual Language: Teaching and Learning in Two Languages. She has been involved with dual and bilingual education for more than thirty years as a dual language teacher, university professor, professional developer, and researcher.



# NYSABE 2021 AWARD WINNERS' BIOGRAPHIES

## **Antonia Torres-Gearity**

Bilingual Teacher of the Year Award

Mrs. Torres-Gearity is currently working as an elementary Dual Language teacher and serves a diverse population of students. Her unwavering commitment to our students has been recognized by both her peers and community members. She possesses the character, commitment and attitude of an exceptional leader and educator. Every student is celebrated for their home language and culture in numerous ways. Her classroom speaks loudly of what students can accomplish in two languages. She takes pride in creating biliterate students at a very young age. Mrs. Torres-Gearity is an advocate for all students and she works diligently to ensure her students are receiving an excellent education that creates global-minded students.

## **Alicja Winnicki**

Dr. Antonia Pantoja Advocacy Award

Superintendent Winnicki has been a strong advocate for bilingual and dual language instruction. As an immigrant herself, she knows the value of having two languages in our complex and global world. Her work as superintendent is a clear and explicit demonstration of the advocacy work to which she has dedicated herself. Superintendent Winnicki has worked tirelessly in creating a deep awareness of the benefits of bilingual education among the members of the greater Community School District 14 community. In collaborating and partnering with its school leaders, community leaders and parents, she has achieved what many may believe to be miraculous. In her tenure as superintendent, through her commitment and hard work, she has established eight transitional or dual language programs in her district. They are proudly in Chinese, French, German, Italian, Japanese, Polish, Spanish, and Yiddish! This is an amazing feat! No other superintendent or district can claim such a distinction in New York State.

## **Angélica Infante Green**

Gladys Correa Memorial Award

(please see previous page for Ms. Infante-Green's biography)

## **Martha Sánchez**

Bilingual Parent of the Year Award

Martha Sánchez is a tireless advocate for local public schools, especially for immigrant students and their families, and she believes that bilingual education should be available for every child in every school. She immigrated to the US from Guerrero, Mexico 16 years ago, and lives in Jackson Heights, Queens (New York City) with her husband and two teenage children. When her children enrolled in their local school, there was no bilingual program available, and Martha did not know the programs existed. When she learned about bilingual education, she began organizing other parents and community members to share information with them and work together to pres-

sure school leaders to provide bilingual education programs. As part of her advocacy, Martha has spent countless volunteer hours as the PTA President of IS 145 and a member of the Community Education Council for District 30. She is a leader in the Education Committee of Make the Road New York and in the Jackson Heights Beautification Group. And, she mentors other immigrant parents to assume leadership positions in their children's schools. Martha's efforts have made a difference, as her bringing together groups of parents to pressure local leaders has resulted in two new bilingual education programs that have opened in Jackson Heights within the past 5 years at PS 92Q and PS 398Q. After her children missed out on the opportunity for a bilingual education, Martha Sánchez has led efforts that now ensure access to bilingual education for hundreds of local children.

## **María Angélica Meyer**

Bilingual Administrator of the Year Award

Mrs. Meyer is a valued member of the education field with twenty-four years of experience in curriculum and instruction spanning from Elementary to Secondary. An instructional leader, she collaborates and connects with colleagues, students and the community to research and identify district-wide systems of improvements with a specific focus on equity and access. She is a visionary leader who uses innovative, multidisciplinary approaches which foster professional learning communities that support the core values and principles on which teaching and learning are built. María is highly effective in establishing clear goals and objectives aligned to targeted activities, with specific timelines, and a monitoring plan to measure progress. She has extensive experience with grants and funded programs as they relate to compliance, audits and regulations, ensuring alignment to both state and district goals.

## **Carolina Pérez**

Bilingual Support Personnel of the Year

Mrs. Pérez has made presence in every initiative we have instituted in Hempstead High School to bring equity in education for our multilingual learners (MLLs). Mrs. Pérez has made it her priority to ensure our students' transcripts are thoroughly evaluated to ensure the students receive proper credits. She has been a guiding hand for new School Counselors as she takes them under her wings to properly train them on all matters that affect our MLLs for the better. Mrs. Pérez has an extensive knowledge of the laws and regulations of the rights of MLL students and she provides the students with a plethora of information about resources for success during the high school years and post graduation. Thanks to her efforts, many of our MLL students have moved on to college with a full paid scholarship. Mrs. Pérez has established lasting relationships with our students despite the hardships many of them must face on a day to day basis. She works with them on a personal level and includes their family, guardians, and parents. Additionally, she is a published author and has helped many of our students to write their own stories which have also been published through the Her Story grant.

# NYSABE 2020 - 2021 CONFERENCE

## CURRICULUM PARTNERS/EXHIBITORS

|   |   |
|---|---|
| <b>American Reading Company</b><br>201 S. Guelph Road<br>King of Prussia, PA 19406<br>greg.rotundo@americanreading.com    | <b>Imagine Learning</b><br>382 Park Circle, #100<br>Provo, UT 84604<br>jamie.wagstaff@imaginelearning.com   |
| <b>Artesania Tipica</b><br>Freebbie@aol.com   | <b>Learning A-Z</b><br>1840 East River Road, #320<br>Tucson, AZ 85718<br>sophie.mccormick@learninga-z.com   |
| <b>Audio Resource Group</b><br>405 Main Ave W<br>West Fargo, ND 58078<br>amandaw@argaudio.com                             | <b>Lectorum</b><br>205 Chubb Avenue<br>Clifton Park, NJ 07071<br>hviskovic@lectorum.com   |
| <b>Benchmark Education</b><br>145 Huguenot Street<br>New Rochelle, NY 10801<br>msullivan@benchmarkeducation.com           | <b>Mercy College</b><br>66 West 35th Street<br>New York, NY 10001<br>dgreig@mercy.edu   |
| <b>Chau, Luna LLC</b><br>ximena@chauluna.com  | <b>National Hispanic College Fair</b><br>PO Box 68<br>Tallman, NY 10982<br>cc_nhcf@yahoo.com  |
| <b>Continental Press</b><br>520 E. Bainbridge Street<br>Elizabethtown, PA 17022<br>edcsr@continentalpress.com             | <b>Pearson Education</b><br>330 Hudson St, Floor 9<br>New York, NY 10013<br>lisa.espinosa@pearson.com   |
| <b>Curriculum Associates</b><br>153 Rangeway Road<br>North Billerica, MA 01862<br>info@cainc.com                          | <b>Research Institute for the Study of Language in Urban Society (RISLUS)</b><br>CUNY Graduate Center<br>365 Fifth Avenue<br>New York, NY 10016<br>rislus@gc.cuny.edu |
| <b>Data Recognition Corporation</b><br>13490 Bass Lake Road<br>Maple Grove, MN 55311<br>rlagrassa@datarecognitioncorp.com | <b>USDOE, Office of English Language Acquisition (OELA)</b><br>400 Maryland Avenue, SW<br>Washington, DC 20202  |
| <b>Educavision</b><br>7550 NW 47th Avenue<br>Pompano Beach, FL 33073<br>educa@aol.com                                     | <b>Velazquez Press</b><br>9682 Telstar Ave, Suite 110<br>El Monte, CA 91731<br>info@academiclearningcompany.com   |
| <b>Vista Higher Learning</b><br>677 Brighton Beach Road<br>Menasha, WI 54952<br>info@vistahigherlearning.com              |   |

# ACKNOWLEDGMENTS (2020)

*NYSABE wishes to thank its sponsors and supporters...*

## **Presenting Sponsor**

Benchmark Education

## **Gold Sponsor**

American Reading Company

## **Bronze Sponsors**

Teacher's College Press

### **T-shirts**

Lectorum

Vista Higher Learning

## **In-Kind Donations**

### **Conference Bags**

Benchmark Education

Pearson

### **Interpretation Devices**

Audio Resource Group

### **Name Badge Holders**

Curriculum Associates

### **Posters**

Velazquez Press

## **Additional Acknowledgments**

Buffalo Public Schools

Erie 1 BOCES

Los Artistas del Barrio

NABE

NECTFL

Newburgh School District

NYC Department of Education

NYSAFLT

NYSALAS

NYSED Regional Bilingual Education Resource Network (RBE-RN)

NYU Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools

NYSED Office of Bilingual Education and World Languages

Westbury UFSD

Yonkers Public Schools

# 2021 ACKNOWLEDGMENTS

*NYSABE wishes to thank its sponsors and supporters...*

## **PLATINUM**

### **BENCHMARK Education**

benchmark education.com  
msullivan@benchmarkeducation.com

### **SAVVAS Learning Company**

(formerly PEARSON K-12 Learning)  
15 E. Midland Avenue  
Paramus, NJ 07652  
lisa.espinosa@savvas.com  
savvas.com

## **GOLD**

### **Imagine Learning**

383 W. Park Circle, Suite 100  
Provo, Utah 84604  
eric.gorenstein@imaginelearning.com  
imaginelearning.com

### **VISTA Higher Learning**

500 Boylston Street, Suite 620  
Boston, MA 02116  
vistahigherlearning.com  
itran@vistahigherlearning.com

## **SILVER**

### **Heinemann / Baum Beaulieu Books**

Heinemann.com  
tess.steenbeke@heinemann.com  
Shira MacGregor - shira@baumbooks.com

### **LAS Links / Data Recognition Corporation**

13490 Bass Lake Road, Maple Grove, MN 55311  
laslinks.com

**NYSABE would like to thank SOLVED for their guidance and technology expertise  
in helping make the 2021 Conference a success.**



# 2021 ACKNOWLEDGMENTS

## Additional Acknowledgments

Buffalo Public Schools  
Erie 1 BOCES  
Los Artistas del Barrio  
NYC Department of Education  
NYSALAS  
NYSED Regional Bilingual Education Resource Network (RBE-RN)  
NYU Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools  
NYSED Office of Bilingual Education and World Languages  
Peekskill CSD

## **Special thanks to all the schools that sent student performance videos!**

NYSABE would like to take this opportunity to thank  
Iraida Bodré, NYSABE Past-President (2017-2018), for her great work  
in creating the "virtual home" for all pre-conference activities.

NYSABE thanks the team at SOLVED Consulting for their tremendous work and commitment  
in ensuring that this virtual conference was a success and that our speakers, presenters, parents,  
sponsors, guests, and you, our members, attendees and supporters had a friendly and seamless  
experience throughout. Thank you SOLVED, your team of experts made it happen.  
Welcome to the NYSABE Family!

**SOLVED**  
MODERNIZING SCHOOLS

# Two Core Literacy Solutions for K–6



In English and Spanish

## Structured Pathway to Literacy

Texts and tools build perspective and content knowledge.

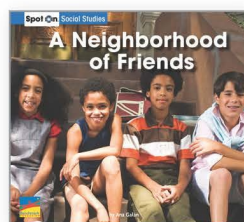
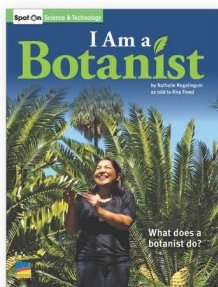
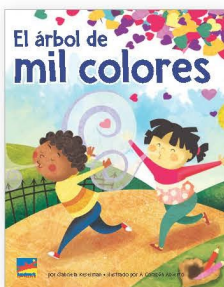


In English and Spanish

## Flexible Workshop Approach

Mix-and-match modules support transfer and responsive teaching.

## Authentic Voices for Diverse Classrooms



Supports  
NYS CR-S

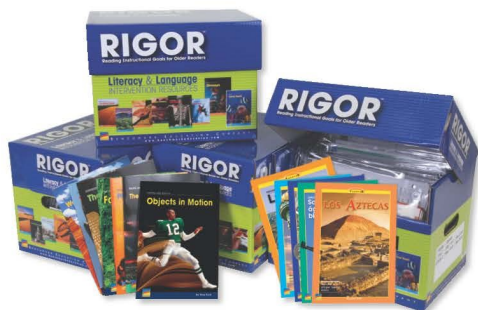


## RIGOR™

Reading Instructional Goals for Older Readers

## For Older ELs Reading at Primary Levels

Instructional materials accompany language-leveled informational texts.



## Fonética y gramática

Teach initial Spanish literacy skills with authentic Spanish poems, stories, and nonfiction.

